

# EXCEL/5月

17



story and art by RIKDO KOSHI

# EXCEL SAGA 17

STORY AND ART BY  
RIKDO KOSHI

# EXCEL SAGA

# 17

3. MISSION 1  
AIM FOR THE TOP!
35. MISSION 2  
EDUCATION
67. MISSION 3  
BORROWED THING
103. MISSION 4  
THE MEANING OF THE MUSTACHE
157. MISSION 5  
OVERLOADED CITY
192. OUBLIETTE  
(EXCEL SAGA BONUS SECTION)

## STORY AND ART BY RIKDO KOSHI

ENGLISH ADAPTATION BY  
YUKO SAWADA & CARL GUSTAV HORN

TRANSLATION  
YUKO SAWADA

LETTERING & TOUCH-UP  
AVRIL CASTRADA

GRAPHIC DESIGNER  
NOZOMI AKASHI

EDITOR  
CARL GUSTAV HORN

EDITOR IN CHIEF, BOOKS  
ALVIN LU

EDITOR IN CHIEF, MAGAZINES  
MARC WEIDENBAUM

VP OF PUBLISHING LICENSING  
RIKA INOUE

VP OF SALES  
GONZALO FERREYRA

SR. VP OF MARKETING  
LIZA COPPOLA

PUBLISHER  
HYOE NARITA

EXCEL SAGA ©1997 Rikdo Koshi. Originally published in Japan in 1997 by SHINSHIROMIZU CO., LTD., Tokyo. English translation rights arranged with SHINSHIROMIZU CO., LTD. Name and published artwork used with ©1998 VIZ Media, LLC. All rights reserved. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional or are used in an entirely

**EXCEL SAGA**

fictional manner. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by VIZ Media, LLC  
P.O. Box 77066  
San Francisco, CA 94107

VIZ Media Edition  
10587654321

First printing, March 2008



[www.viz.com](http://www.viz.com)



### PARENTAL ADVISORY

EXCEL SAGA is rated T+ for Older Teen and is recommended for ages 16 and up. This volume contains fantasy violence and mature situations.

[ratings.viz.com](http://ratings.viz.com)

DON'T  
MAKE US  
PUT THE  
CUFFS ON  
YOU! OLD  
AND FRAIL AS  
YOU ARE,  
YOUR  
WRISTS  
WOULD  
SNAP...  
LIKE  
WITHERED  
TWIGS!

DR.  
KABAPU,  
WE'RE  
FROM THE  
DISTRICT  
ATTORNEY'S  
OFFICE!  
YOU'RE UNDER  
ARREST ON  
SUSPICION  
OF...TAX  
EVASION!







THIS  
IS JUST  
HOW THEY  
GOT AL  
CAPONE,  
OLD MAN!  
I SAW IT  
IN THAT  
MOVIE!

YOU'RE  
SUSPECTED  
OF  
EVADING  
HUNDREDS  
OF MILLIONS  
OF YEN IN  
INCOME  
TAXES!  
DID YOU  
REALLY  
THINK YOU  
COULD KEEP  
ON CHEATING  
FOREVER?

I  
n-  
n-  
need  
my  
lawyer...

HA!  
THAT'S  
WHAT  
THEY  
ALL SAY...  
EVEN  
THOSE  
LATER  
PROVED  
TO BE  
INNOCENT!

Wh-  
why  
am I  
being  
arrested?  
I haven't  
done  
anything...

YOU'D  
BETTER  
CONFESS  
EVERY-  
THING  
BEFORE  
IT'S  
TOO  
LATE!

WE'RE  
GOING  
TO THROW  
YOU TO THE  
WOLVES, OLD  
MAN! YOU'LL  
BE FRESH,  
RED MEAT--  
IN A  
COUNTRY  
THAT USUALLY  
ONLY GETS  
RICE!

THINK  
YOU'LL GET  
SYMPATHY?  
HA! THE PUBLIC  
LOVES IT WHEN  
THE RICH  
TAKE A  
FALL!

# MISSION 1

# AIM FOR THE TOP!

ガチャ

HMM,  
GOOD  
WORK.

EVERYTHING  
IS  
GOING  
VERY  
WELL,  
SIR!

会長室

IL PALAZZO  
CHAIRMAN & CEO



LORD  
IL PALAZZO  
MUST BE  
SUCH AN  
IMPORTANT  
PERSON IF  
THE MAYOR  
PAYS HIM  
COURTESY  
CALLS.

OBTAINING,  
AND  
CALL HIM  
CHAIRMAN.

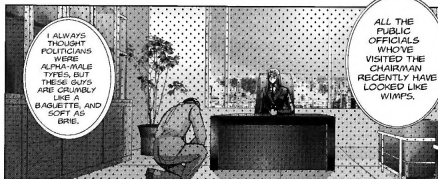
THAT  
WAS...  
THE NEW  
MAYOR,  
WASN'T  
IT?



I HAVE NEVER LET DEATH HOLD ME BACK IN LIFE, MRS. ELGALA.

I MEAN, HE LOOKED MORE LIFELESS THAN SENIOR HYATT DOES SOMETIMES. IT MUST BE A DISADVANTAGE FOR A POLITICIAN, RIGHT?

ALL RIGHT-- CHAIRMAN. ANYWAY, THE NEW MAYOR LOOKED PRETTY WEAK.



I ALWAYS THOUGHT POLITICIANS WERE ALPHA-MALE TYPES, BUT THESE GUYS ARE CRUMBLY LIKE A BAGUETTE, AND SOFT AS BRIE.

ALL THE PUBLIC OFFICIALS WHO'VE VISITED THE CHAIRMAN RECENTLY HAVE LOOKED LIKE WIMPS.



OH, YES, PLEASE! IT SEEMS LIKE I HAVEN'T SEEN YOU EAT FOR SUCH A LONG TIME!

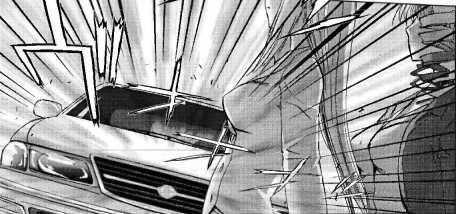


WELL...

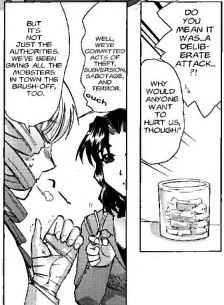
YES, WHY DON'T YOU JOIN US, PRESIDENT EXCEL?

THERE'S THIS GREAT NEW RESTAURANT RIGHT ACROSS FROM THE BUILDING--

OH, THAT REMINDS ME, SENIOR-UP! PRESIDENT! HOW ABOUT GOING FOR LUNCH NOW?









WHEN-  
EVER HE  
GOES OUT  
IN PUBLIC,  
I'M  
THERE TO  
PROTECT  
HIM.

WELL,  
AT THE  
RISK OF  
BEING  
VULGAR,  
I'VE BEEN  
ON THE  
ASS-END  
OF ENOUGH  
BEATINGS  
FROM YOU  
TO KNOW  
THAT YOU  
MAKE AN  
EXCELLENT  
BODY-  
GUARD.



...EVEN THOUGH  
WE LIVE IN A CONDO  
WITH GREAT SECURITY  
AND A PERSONAL  
CHAUFFEUR...  
I, ELGALA, STILL  
FEEL UNSAFE  
FROM TIME  
TO TIME.

I'M MORE  
CONCERNED  
ABOUT OUR  
LORD IL  
PALAZZO  
THAN US.  
IS HE BEING  
ADEQUATELY  
SHELDED FROM  
ALL POTENTIAL  
DANGERS?



THE  
ESTAB-  
LISHED  
ORDER  
ALWAYS  
TRIES TO  
PRESERVE  
ITSELF.

ACTUALLY,  
IT'S  
JUST  
LIKE OLD  
TIMES.

YES,  
PRESIDENT  
EXCEL. WE'RE  
SURROUNDED  
BY ENEMIES  
BENT  
ON OUR DESTRUC-  
TION.

WE  
FACE  
RUTHLESS  
CORPORATE  
RIVALS  
AS WELL.

IN  
ADDITION TO  
WHATEVER  
PHYSICAL  
DANGERS (I.E.,  
GETTING RUN  
OVER, SHOT, ETC.)  
WE MIGHT FACE,  
THERE'S ALSO  
THE CONSTANT  
THREAT OF  
HOSTILE  
TAKEOVERS.



BING  
WITH YOU  
MAKES US  
FEEL VERY  
SAFE,  
PRESIDENT  
EXCEL. YES,  
WE COULDN'T  
ASK FOR  
ANYTHING  
MORE  
REASSURING.

WE  
WILL,  
MA'AM.

YOU  
NEED ONLY  
TAKE CARE  
FOR YOUR  
OWN SAFETY  
A LITTLE  
WHILE  
LONGER  
UNTIL THAT  
DAY, BE  
CAUTIOUS  
AND  
VIGILANT.

ONCE  
SOCIETY  
HAS BEEN  
SUCCESSFULLY  
TRANSFORMED,  
SUCH ELEMENTS  
WILL BE IN NO  
POSITION TO  
STAND IN THE  
WAY OF  
PROGRESS.







DONT  
YOU  
WANT  
TO GO  
SHOPPING  
WITH  
ME?

TERIHA!

...WHY  
DONT WE  
LOOK  
FOR A  
CHARMING  
LITTLE  
CAFE?

INSTEAD  
OF A  
VENDING  
MACHINE...



I  
DONT  
LIKE  
GOING  
DOWNTOWN.  
THERE ARE  
TOO MANY  
PEOPLE  
THERE.

HOW  
ABOUT  
GOING  
DOWN-  
TOWN?

IT'S  
SUCH  
A  
BEAUTIFUL  
DAY!



NOP  
ARE  
YOU  
SURE YOU  
DONT  
WANT  
TO GO  
OUT?

THANKS...

...BUT  
I DONT  
WANT  
TO.



TH.  
THOSE  
PLACES  
WERENT  
IN THE  
MIDDLE  
OF THE  
CITY.

DONT  
BE SCARED!  
YOU DO FINE IN  
CROWDED PLACES.  
REMEMBER THOSE  
TEMPLES WE VISITED  
ON NEW YEAR'S DAY,  
AND THE STREET  
FESTIVAL WE  
WENT TO?

I DON'T  
WANT TO  
ATTRACT  
ATTENTION...

I SAID  
SECRET!  
STOP  
SCREAMING!  
LOW MOANS  
ARE  
ACCEPT-  
ABLE!

KARASAWA  
TODOME!

IF MY FISTS  
HAVE TAUGHT  
YOU ANYTHING  
TODAY, IT'S  
THAT THIS IS  
A SECRET  
MISSION!

...IF  
YOU'RE  
NOT  
STANDING  
OUT...?

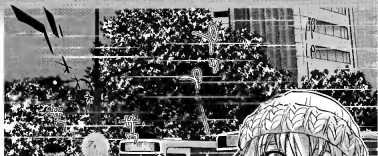
OKAY...  
WILL YOU  
COME  
WITH  
ME...

SEE  
YOU  
LATER,  
PROFES-  
SOR!

WELL,  
IF BY  
"NOT STANDING  
OUT," YOU  
MEAN, "SHOVE  
A WOOL CAP  
DOWN OVER  
HER HEAD,  
AND WRAP  
HER FACE IN  
A MUFFLER,"  
THEN YES  
INDEED.

ALL  
RIGHT!  
♥

...







OKAY.

I'LL BE  
RIGHT  
BACK!

OF  
COURSE!

YOU'RE  
SO  
HONEST,  
UMI.

I'M  
GOING  
TO RETURN  
THE MONEY  
TO THEM.  
WILL YOU  
WATCH  
OUR  
BAGS?



Phew...

I'M  
GETTING  
HOT.



**PRO-  
FES-  
SOR  
!!!**





I  
D-DON'T  
KNOW...

HOW  
ARE  
YOU GOING  
TO EXPLAIN  
ABOUT HER  
TO THE  
POLICE?

HAVE  
YOU  
FORGOTTEN  
JUST WHY  
SHE'S  
BEEN  
STAYING  
WITH US?



USE  
YOUR  
HEAD,  
UMI-KUN.  
NO--  
ACTUALLY,  
JUST  
LISTEN  
TO ME

OH,  
WAIT.  
MAYBE I  
SHOULD  
CALL  
THE  
POLICE



I KN-KN-KNOW  
YOU DON'T  
LIKE EACH  
OTHER MUCH,  
B-B-BUT  
SHE'S LIKE  
FA-FA-FAMILY  
TO US  
NOW...

...H-H-HOW  
CAN YOU  
STAY SO  
CALM,  
PROFESSOR?



I  
KNOW  
YOU  
ARE.  
LOOK  
UP.



PEOPLE  
MIGHT  
GET THE  
WRONG  
IMPRESSION  
THERE'S  
SOME THING  
WRONG  
WITH YOU

STOP  
CRYING,  
FOR  
HEAVEN'S  
SAKE

I-I-I'M  
NOT  
CRYING



AH..  
IF  
ONLY  
SHE  
WERE

I FEEL  
AS IF  
SHE WERE  
MY  
LITTLE  
SISTER!



I WAS ON MY WAY TO PAY A CALL ON THAT DECREPIT OLD GEEZER.

WHAT ARE YOU DOING HERE ?!

PLEASE GET IN...TELL ME WHAT HAPPENED

PRO...  
FES...  
SOR  
???

I SHOULDN'T HAVE TAKEN HER OUT. OH, IT'S ALL MY FAULT!

I SEE.  
IT SOUNDS LIKE THE WORK OF PROFESSIONALS.

BUT... IF WE CAN'T GO TO THE POLICE... HOW ARE WE EVER GOING TO FIND HER..?

YOU HAVEN'T FIGURED OUT THE ANSWER? AH, YES-- I DID WARN YOU AGAINST TRYING TO USE YOUR HEAD.

SHOULD I ATTEMPT TO EXPLAIN THAT I WASN'T JOKING?

OH, PROFESSOR! HOW CAN YOU JOKE AT A TIME LIKE THIS!

B-BUT I DON'T UNDERSTAND... WHY WOULD THEY KIDNAP HER?

WELL, SHE DOES LOOKS LIKE THE KIND OF PERSON WHO WOULD BE TARGETED BY A KIDNAPPER.

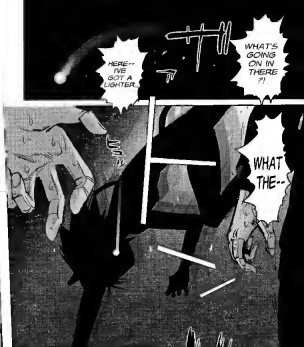


















SHE'S  
MY  
NISHIKI  
NOW...

...SHE'LL  
BE ONLY  
MINE  
THIS  
TIME.

YES, I  
JUST  
ACTIVATED  
HER.

...SO  
YOU'RE  
COMPLETED.

THIS  
WAS THE  
PERFECT  
OPPOR-  
TUNITY  
FOR A  
FIELD  
TEST.

AND  
SHE HAS  
PROVED  
SHE CAN  
CONTROL  
HER  
OWN  
POWER

THANKS  
TO MY RISK  
MANAGEMENT  
SKILLS,  
UMI.

W-WE  
WERE  
SO  
LUCKY...

I STILL  
NEED TO  
FINE-TUNE  
HER  
INFORMATION  
PROCESSING  
ABILITIES.

HM, SHE'S  
NOT AS  
CAPABLE  
AS SHE  
USED  
TO BE,  
IT  
SEEMS.

...?

OH,  
NISHIKI...  
THANK  
YOU SO  
MUCH  
FOR  
YOUR  
HELP!



HM? I  
PERSON-  
ALLY  
PREFER  
A GIRL  
WHO IS  
MORE

OH,  
PLEASE DO,  
PROFESSOR.  
SHE ALWAYS  
USED TO  
BE SO  
CHEERFUL.



ARE  
YOU  
SURE THEY  
DIDN'T  
TOUCH  
YOU?

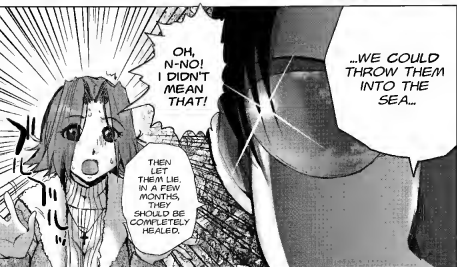
MY,  
PERHAPS  
IT'S  
STRESS  
FROM  
THE  
ABDUCTION.

IN  
ANY  
CASE, WE  
SHOULD  
BE  
MOVING  
ALONG.



H-HOLD  
ON!  
WE'LL  
GET  
YOU HOME  
SAFE!

OH,  
NO!  
SHE'S  
GOT A  
FEVER!





BACK TO THE  
RESEARCH  
INSTITUTE  
MARK II

I COMPLETELY  
AGREE  
WITH  
YOU.

WHAT A  
HORRIBLE  
THING FOR  
THEM TO  
HAVE  
DONE!

DON'T  
SAY  
"ROGER"  
AFTER  
"YES, SIR"  
IT'S  
REDUNDANT.

Yes,  
sir.  
Roger.



I  
LOST  
IT...

TERIHA,  
WE'LL BE  
HOME  
SOON.



...THAT'S  
RIGHT.  
I DID  
LOSE  
SOME-  
THING...

...BUT  
WHAT  
WAS IT  
THAT I  
LOST?

OH,  
YES.

SENIOR  
WATT,  
DO YOU  
HAVE  
ANY  
PAIN  
PILLS?

USHH...  
THE PAIN-  
KILLER  
IS  
WEARING  
OFF...

E  
N  
D  
  
M  
I  
S  
S  
I  
O  
N  
  
1

NOW I'M  
ABOUT TO  
SHOW YOU  
MY TAN LINES,  
AND YOU'RE  
GONNA SAY,  
'HEY, MS.  
ELGALA,  
THOSE ARE  
JUST TAN  
LINES.' BUT  
THEY'RE NOT.  
THEY'RE THE  
BORDERS OF  
THE BOUND-  
LESS  
INFINITE.

SEE,  
THE SUN  
IS KIND OF  
LIKE THIS  
BLACK HOLE  
IN REVERSE,  
OKAY? AND  
WHEN YOU  
START TO  
FEEL, THE  
FLAKES SPELL  
OUT THIS  
MESSAGE  
FROM  
ANOTHER  
UNIVERSE.

About a  
week later,  
Elgala came  
down enough to  
realize she had  
been very, very  
foolish to take  
Senior Ryatt's  
pain pills

?

EXCELSAGA

おかし  
I  
WANT  
TO  
WORK.



TERIHA  
?

YOU'VE  
BEEN  
PROVIDING  
ME  
FOOD  
AND  
SHELTER.

I  
WANT  
TO  
EARN  
MONEY  
SO I  
CAN  
REPAY  
YOU.

WORK  
?

BUT  
YOU'VE  
BEEN  
HELPING  
ME WITH  
THE  
CLEANING  
AND  
LAUNDRY...





THOSE WHO DO NOT WORK SHALL NOT LIVE!

I KNOW... BUT...

SOMEHOW I FEEL UNEASY ABOUT NOT WORKING.



I MEAN... IT'S NOT SOMETHING YOU HAVE TO DO FOR ME... IT'S NOT MY HOUSE...

MOMMY'S LITTLE BOY SHOULD HAVE A BIG ENOUGH HEART TO TAKE CARE OF A PERSON IN NEED!

...BUT  
...UM,  
AUNT MIWA SAID YOU WERE WELCOME TO STAY HERE AS LONG AS YOU WANT.



I WONDER IF I CAN FIND A JOB.

NEVER MIND. ANYWAY



BESIDES WHAT?

BESIDES...



IF SHE WANTS TO GO OUT, FORCING HER TO STAY HOME MIGHT CREATE MORE STRESS FOR HER. THAT'S BAD.



UM,  
UM...

UM. OKAY, LET'S THINK. SHE'S WILLING TO GO OUTSIDE THE HOUSE TO WORK. THAT'S GOOD.



...WHY  
DO I  
THINK  
SHE WAS  
ABDUCTED?

AND  
EVEN  
THOUGH THE  
PROFESSOR  
SAID I  
SHOULDN'T  
WORRY ABOUT  
HER BEING  
KIDNAPPED,  
HE ALSO SAID...

BUT  
WHERE CAN  
SHE WORK?  
THE EVENT I  
TOOK HER TO  
THE OTHER DAY  
DOESN'T HAPPEN  
VERY OFTEN.  
THAT'S NOT  
A REGULAR  
JOB.

BUT  
YOU  
SOUNDED  
LIKE YOU  
KNEW!

WELL,  
IT'S  
SOMWHAT  
DIFFICULT  
TO  
EXPLAIN,  
UML...

RECENT  
RESEARCH  
SUGGESTS...

I'M  
SO  
SCARED  
SOME  
THINGS  
GOING  
TO  
HAPPEN!

IF YOU  
KNOW  
ANYTHING  
ABOUT  
HER,  
PLEASE  
TELL  
ME!

WELL,  
THAT  
WAS...  
ahem  
-

WHAT?!  
REALLY  
?!

TO  
PROTECT  
HER PRIVACY,  
SHE WAS  
IDENTIFIED IN  
SCIENTIFIC JOURNALS  
ONLY AS THE  
PERSONALITY  
ELEMENT  
ABDUCTION  
COMPULSIVE  
HOLOTYPE, OR  
PEACH.

\* Warning:  
Theory non-existent

...THAT  
CERTAIN  
TYPES OF  
PEOPLE ARE  
PARTICULARLY  
PRONE TO BEING  
ABDUCTED. THE  
THEORY\* IS NAMED  
FOR A EUROPEAN  
ARISTOCRAT IN  
WHICH THIS  
CONDITION  
WAS FIRST  
OBSERVED.

OH,  
I'LL  
DO IT!  
PROFES-  
SOR,  
YOU'RE  
SO  
SMART!

MY PRO-  
FESSIONAL  
ADVICE IS  
NOT TO LET  
HER WANDER  
OFF ON HER  
OWN. I ALSO  
ADVISE  
THAT YOU  
KEEP HER  
AWAY FROM  
EVIL,  
TURTLE-LIKE  
BEINGS.

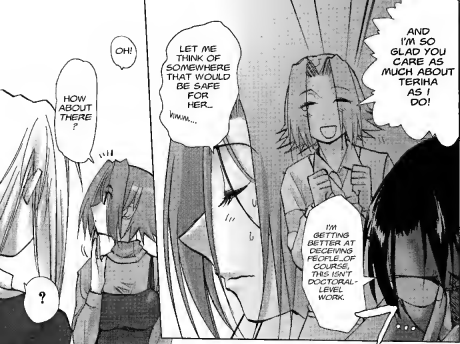
IT  
MAY BE,  
um, THAT  
PEOPLE  
SUCH AS  
HER HAVE  
A SUB-  
CONSCIOUS,  
uh, DESIRE  
TO BE  
ABDUCTED.

SHE  
LOOKS  
PERFECTLY  
NORMAL  
TO ME,  
THOUGH.

ER, YES.  
I SUSPECT  
THAT  
ALSO,  
uh,  
PARTIALLY  
EXPLAINS  
HER  
MEMORY  
LOSS.

WOW!  
TERIHA  
MUST  
HAVE  
THAT KIND  
OF PER-  
SONALITY!





I'LL  
SEE  
YOU  
LATER,  
MASTER!

WELCOME  
HOME,  
MASTER!

WELCOME  
HOME,  
MASTER!

RE-  
PEAT!

RE-  
PEAT!

MISSION 2  
EDUCATION

**SERVICE!**

I  
CAN'T  
SEE A  
DAMN  
THING.

TO  
SERVE OUR  
MASTERS  
IS NOT JUST  
OUR JOB...  
IT'S OUR  
PLE-A-A-A-  
A-SURE!

LEAVEME SEE.  
"WELCOME  
MYNE!" =  
"WELCOME  
TO THE  
SHOP!"

"MASTER"  
"CUSTOMER"

MORE  
SENSUAL!  
PUT AT  
LEAST  
FIVE  
SYLLABLES  
INTO  
"YOU!"

I'LL  
SEE  
YOU  
LATER,  
MASTER  
!

AFFARENTLY  
A FAMOUS  
WRITER  
OWNS THE  
SHOP AND  
RUNS IT AS  
A SORT OF  
HOBBY.

I  
DONT  
KNOW.  
IT'S  
JUST  
THEIR  
POLICY.

WHY?

...AND  
BECAUSE  
THEY PAY  
YOU 60 YEN  
MORE PER  
HOUR IF  
YOU WEAR  
GLASSES.

YES...  
BECAUSE  
THEY MAKE  
YOU LOOK  
LIKE A  
DIFFERENT  
PERSON.

YOU  
WANT  
ME TO  
WEAR  
THESE  
GLASSES  
?



WELCOME  
HOME,  
MASTER!

Maid Cafe  
**HELLSONG**



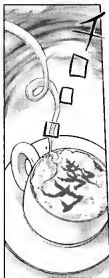
J-J-J-  
JUST ONE  
MOMENT,  
PLEASE...



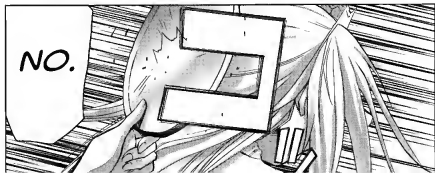
TH-  
A-A-A-  
A-A-NK  
YOU,  
MASTER!

GIVE  
ME A  
HOT  
CAFFUC-  
CINO

WHAT  
MAY I  
GET  
FOR  
YO-O-  
O-U-  
U-U,  
MASTER?



UW...  
LET'S  
SEE...  
WHAT  
WAS I  
SUPPOSED  
TO  
WRITE...



NO.







I mean, welcome home, Master!

NO!

Hi, Master! ding-dong!







WELL,  
I'M A  
LITTLE  
CONCERNED  
ABOUT HER.

UM...  
APART  
FROM  
THAT,  
HOW'S  
SHE  
DOING?

AS I  
SAID,  
SHE'S  
MUCH  
BETTER  
THAN  
YOU  
WERE.

SO...  
HOW'S  
TERIHA  
DOING?

UM...  
WELL,  
I'M SURE  
REGULAR  
TRAINING  
WILL  
BE GOOD  
FOR HER.

...BUT  
I'M  
GOING  
TO HAVE  
TO  
DRILL  
HER  
HARDER.

SHE  
HAS  
POTEN-  
TIAL  
...



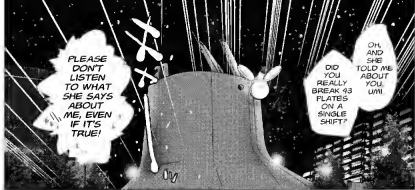
WELL,  
I'M  
BEING  
SCREAMED  
AT  
LESS.

YOU  
SEEM  
TO HAVE  
GOTTEN  
USED  
TO IT.

HOW MANY  
DAYS  
HAVE  
YOU  
BEEN  
ON THE  
JOB  
NOW,  
TERIHA?









THE  
MANAGER  
IS  
INDISPOSED  
TODAY...SO I  
MUST PASS  
ALONG  
SOME BAD  
NEWS  
FROM  
HIM.

I HAVE  
SOMETHING  
IMPORTANT  
TO TELL  
YOU.

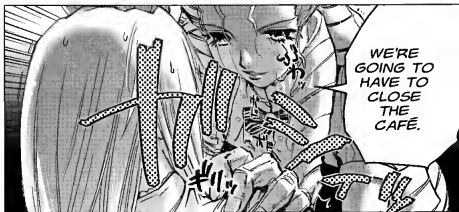
UM,  
YES?



TERIHA  
...

UM,  
HAS  
ANYONE  
ELSE  
SHOWN  
UP  
YET?

WHERE'S  
WYBRO?



WE'RE  
GOING TO  
HAVE TO  
CLOSE  
THE  
CAFÉ.



OH,  
NO!

SOON.  
THEY  
TOLD  
US WE  
NEED  
TO START  
PACKING  
TOMORROW.



WHEN

THEY'RE  
GOING TO  
TEAR  
DOWN  
THIS  
BUILDING.  
WE HAVE  
NO  
CHOICE.

WH-  
WH-  
WH-  
WH-  
WHY?







IF I  
THOUGHT  
THERE  
WAS ANY  
WAY OF  
CHANGING  
THEIR MINDS...  
I...I WOULD  
HAVE SERVED  
THEM...SERVED  
THEM WITH  
GRACE...

...BUT  
I'M  
HELPLESS.

WHAT?  
WAIT  
A  
MINUTE!

I'M  
GOING  
TO TALK  
TO  
THEM!

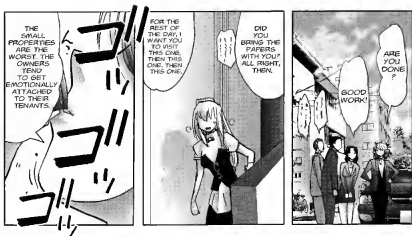


I,  
ELGALA,  
DON'T  
UNDERSTAND  
WHY THEY  
ALWAYS  
PUT ME IN  
CHARGE OF  
THESE  
EVICTIONS.

OH,  
THEY'RE  
BACK.

DO I  
LOOK SO  
MEAN AND  
HARD-  
HEARTED?

Would this role  
not be more  
appropriate for  
Senior Excel?



...DESTROY  
THIS  
BUILDING  
!

Maid Café  
HELLS

DO  
NOT...







THE CLOTHES SHE WAS WEARING MADE ME SOMEHOW FEEL NOSTALGIC.



WHAT WAS SENIOR--I MEAN, PRESIDENT EXCEL DOING HERE?



WE'LL JUST HAVE TO WORK IT OUT.

BUT I WONDER, IS IT TOO LATE TO TAKE THE BUILDING OFF THE LIST AT THIS POINT?



SO YOU ARE SAYING THAT THIS IS HOW THE PRESIDENT UNWINDS?

IT'S IMPORTANT TO BE CALM AND RELAXED ON OCCASION, ISN'T IT?

MAYBE SHE NEEDS TO DO SOMETHING COMPLETELY OUT OF CHARACTER FROM TIME TO TIME. I'M SURE HER RESPONSIBILITIES AS PRESIDENT ARE EXTREMELY STRESSFUL.



IT'S A PROUD ACROSS/ILL TRADITION.

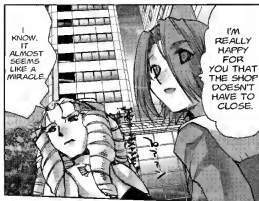
A WORD FROM THE TOP IS EVERYTHING. NO MATTER HOW DIFFICULT IT MAY PROVE, WE MUST FOLLOW ORDERS UNQUESTIONINGLY.

THERE MUST BE A GOOD REASON FOR THIS CHANGE OF PLANS.





YOU  
WERE  
ONLY  
HERE A  
SHORT WHILE,  
BUT THANK  
YOU VERY  
MUCH FOR  
YOUR EFFORTS.



I  
KNOW.  
IT  
ALMOST  
SEEMS  
LIKE A  
MIRACLE.

I'M  
REALLY  
HAPPY  
FOR  
YOU THAT  
THE SHOP  
DOESN'T  
HAVE TO  
CLOSE.



I'M  
SORRY  
YOU HAD  
TO LEAVE  
JUST WHEN  
YOU WERE  
BEGINNING  
TO BUILD UP  
SOME LOYAL  
CUSTOMERS.

IT WAS  
GREAT  
SERVING  
UNDER  
YOU,  
CHIEF. I  
WORKED  
ALL MY  
MAJOR  
MUSCLE  
GROUPS.



THE  
OWNER  
OF THE  
BUILDING  
WAS  
ASTOUNDED  
WHEN HE  
HEARD  
ABOUT  
IT...

APPARENTLY  
THE  
DEAL WAS  
CANCELLED  
AT THE  
LAST  
MINUTE.



THANKS  
ONCE AGAIN  
FOR LETTING  
HER HELP OUT  
HERE, EVEN IF  
IT WAS ONLY A  
TEMPORARY  
JOB.



IT'S  
YOUR  
FIRST  
PAYCHECK.  
WHAT ARE  
YOU GOING  
TO DO  
WITH  
IT?

...NOTHING.



I'M  
SORRY  
YOU  
COULDN'T  
KEEP ON  
WORKING  
THERE.

THAT'S  
OKAY...  
I GOT  
THE  
MONEY  
IN TIME.

IN  
TIME  
FOR WHAT  
?



AREN'T  
YOU  
SPENDING  
ANY OF  
IT ON  
YOURSELF?

A  
LITTLE  
BIT.

OH,  
Y-YOU  
DON'T  
NEED  
TO DO  
THAT.

MOST  
OF IT IS  
TO PAY  
FOR MY  
ROOM  
AND  
BOARD.



...UH-  
HUH.

IS  
THERE  
SOMETHING  
YOU WANT  
TO  
BUY...?







WHAT  
DO  
YOU  
HAVE  
THERE  
?

HELLO,  
MY  
HUBBY  
GOJYOU!

SHE'S  
INDE-  
PENDENT  
AND  
STUBBORN  
AS  
ALWAYS.

NO...  
I TOLD  
HER SHE  
DIDN'T  
NEED  
TO PAY  
ANYTHING,  
BUT SHE  
INSISTED.

SHE  
DID?  
OH,  
DEAR.

Fa girl  
paid  
me  
renf.

I  
HOPE  
YOU  
DIDN'T  
DEMAND  
IT FROM  
HER.

BY THE WAY, HOW IS THE PART-TIME ASSIGNMENT I GAVE YOU GOING?

WELL, YOU ONLY NEED A LITTLE TIME TO GET TO KNOW HER.

YOU TALK AS IF YOU'VE KNOWN HER A LONG TIME.

SO? HAS NISHIKI BEEN COMPLETED?

THE JOB REQUIRES VERY LITTLE WORK. YOU SHOULD BE ABLE TO HANDLE IT WITH PLENTY OF TIME...

...FOR YOUR OTHER HOBBIES.

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT, MOTHER.

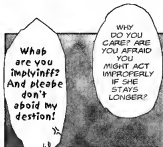
YOU HAVE TO. YOU ARE MY SUBSTITUTE.

I've been reporting my progress to duh university from time to time.

I believe I am meeting der requirements.

...HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP THAT GIRL HERE?

MOTHER...



...YOU'VE  
MADE  
ME  
CRY.

Y-YOU  
DIDN'T  
NEED TO  
DO  
THIS...

THAT  
GIRL  
ISN'T  
WHAT  
SHE  
SEEMS,  
MOTHER.

...HOW  
DO YOU  
EXPECT  
ME TO  
REACT  
TO THIS  
SCENE?

DID YOU  
REMEMBER  
UMI'S  
BIRTHDAY,  
MY SON?

THANK  
YOU SO  
MUCH,  
TERIHA!

WAAAAA!

IF YOU  
ARE A  
REAL MAN...  
YOU'LL  
TEND  
TO YOUR  
RESPON-  
SIBILITIES.

...IF  
TERIHA  
LEAVES, UMI  
WILL BE  
VERY,  
VERY  
SAD.

RE-  
GARDLESS

hurgh!





EXCEL'S AGA

Is this  
really  
part  
of our  
job  
?!?

H  
E  
Y  
Y  
Y  
Y  
Y  
Y  
!!!

...maybe  
you  
should  
have  
asked  
while  
we were  
on the  
ground!!!

We!!!!...


Ah  
mean, a'  
course one's  
naturill  
instinct is t'  
gerroof a'  
a meetin'  
as soon as  
possible.

RIGHT.  
WHEN  
THEY TOLD  
US WE  
HAD TO  
REPLACE  
SOME  
LIGHT  
BULBS..

How  
mon, this  
illustrates  
th'  
importance  
o' askin'  
questions,  
like.

IF  
"PART  
OF OUR  
JOB" IS  
TO MAKE  
US  
MISERABLE,  
YES.





Whaaat?  
I can't  
hear  
you!

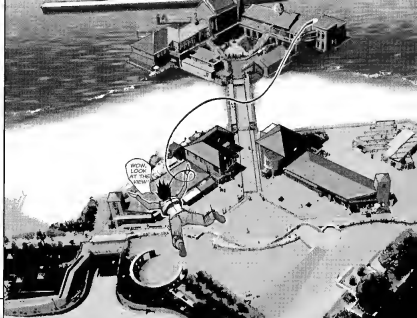
Do  
you guys  
know how  
tall this  
building  
is?

## MISSION 3 BORROWED THING

IF I  
RECALL  
CORRECTLY,  
IT'S 234  
METERS  
HIGH.

Fuk-  
Fuk-  
Fuk-  
Fukuoka's  
tallest.





...IT'S  
NOT AS  
IF HE  
HAS A  
WARRANTY,  
YOU KNOW.

ヘ  
ー  
ッ  
ッ

sigh.

!!  
?

GROSS AND  
MICROFINE  
FRACTURES  
THROUGHOUT  
THE BODY,  
ELECTRICAL  
SYSTEMS  
COMPROMISED  
BY SALT  
WATER.

RANGING  
FROM A  
RIGHT ARM AT  
92 DEGREES  
TO A  
LEFT LEG  
AT A  
REMARKABLE  
72°.

LIMBS  
TWISTED  
AT  
VARIOUS  
ANGLES...



THAT  
MAKES A  
DIFFERENCE  
FROM THE  
THREE-METER  
BOARD AT YOUR  
LOCAL POOL. FROM  
234 METERS, IT  
MAY AS WELL BE  
CONCRETE.

I  
MEAN,  
IT'S NOT  
LIKE HE  
LANDED  
ON THE  
CONCRETE.

HE  
SEEMS  
A LITTLE  
FRAGILE,  
DOESN'T HE?  
I'VE BEEN  
WONDERING  
ABOUT  
THAT.

IT COULD  
HAVE BEEN  
WORSE...BUT  
THEN AGAIN,  
IT COULD  
HAVE BEEN  
BETTER.

Erm,  
aye. Th'  
wind  
picked  
'im up an'  
'ee wuz  
blurn into  
th' wataa.



Sometimes  
ah forget 'eez  
a machine,  
ye knaa.

HAVING  
HIM GO  
ABOUT HIS  
DAILY  
BUSINESS  
WEARING IT  
WOULD BE  
LIKE DOING  
YOUR  
GROCERY  
SHOPPING  
IN A TANK.

YES, I  
DID-WITH  
SEVERAL  
HUNDRED  
KILOS OF  
PROTECTIVE  
GEAR  
ATTACHED.

WHAT?  
DIDNT YOU  
AIR-DROP HIM  
FROM A  
HELICOPTER  
ONCE?





I  
HATE  
TO  
SOUND  
CRASS,  
BUT...



YOU'RE  
GOING  
TO  
REPAIR  
HIM,  
AREN'T  
YOU?

WHAT  
DO  
YOU  
MEAN?

SO?  
WHAT  
SHOULD  
I DO?



IT  
CERTAINLY  
DOES  
SOUND  
CRASS, AND  
YOU'VE  
SAID IT  
IN A VERY  
CRASS  
WAY.

...HOW  
MUCH  
DO YOU  
THINK IT  
COST  
ME TO  
BUILD  
HIM?



DON'T YOU  
UNDERSTAND?  
I CUSTOM-BUILT  
HIS BODY AT  
CONSIDERABLE  
EXPENSE. DR.  
KABAPU PAID  
FOR THE WORK  
ORIGINALLY...

AS I  
SAID,  
HE HAS NO  
WARRANTY.  
HE'S NOT  
INSURED,  
EITHER.





I DON'T KNOW WHY YOU ADDRESSED THE QUESTION TO ME IN PARTICULAR.



...DO YOU WANT IWATA REPAIRED?



short  
WELL, IF IT'S YOU ASKING, THEN, HOW CAN I REFUSE?



BUT HE'S MY COLLEAGUE, AFTER ALL. SO, ETHICALLY SPEAKING, YES, MY ANSWER WOULD BE THAT I WANT HIM TO BE REPAIRED.



BUT I CAN HEAR THE ETHICS IN YOUR VOICE.

NOT EVEN A HAND-SHAKE ON THE DEAL.

BILL, I PROMISE I'LL HAVE HIM REIMBURSE YOU, NO MATTER HOW LONG IT TAKES.

VERY WELL.



BUT THE PAYMENT IS DR. KABAPI'S RESPONSIBILITY.

MOST  
OF THE  
WEALTH  
MUST BE  
CONCENTRATED  
IN JUST  
A FEW  
HANDS.

Please  
don't

If only  
wu  
had sum  
more  
money...

SENIOR  
HYATT...

LOOK  
WHAT  
MONEY  
BUYS!

...LOOK!





OH,  
MS.  
ELGALA,  
YOU  
SHAKE  
IT LIKE A  
JAPANESE  
GIRL.

DEAD  
PRINCES  
AND PRIME  
MINISTERS/ON  
MY CASH WHERE  
I CAN REFER/TO  
THEIR HONOR,  
RESPECT, AND  
PURCHASING  
POWER/WHAT  
THEY MADE  
IN A YEAR,  
I MAKE IN  
AN HOUR!



AND IT  
WOULD  
TURN  
OUT IT  
WAS FULL  
OF CASH  
IN NEAT  
BUNDLES  
SO I  
PROMISED  
MYSELF  
THAT IF  
I WAS  
EVER RICH,

I ALWAYS  
THOUGHT  
IT WAS  
COOL  
IN THE  
MOVIES  
WHENEVER  
SOMEONE  
WOULD  
CARRY  
AROUND A  
SUITCASE.



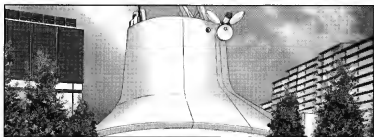
I'D  
hff  
CARRY  
AROUND  
TWO  
SUITCASES.



TO  
THANK  
WE  
HAVE  
BEEN  
SO  
FOOL.

THANK  
GOOD-  
NESS  
FOR  
THE  
INTERNET

THE  
TERRIBLE  
THING IS  
WE'RE TOO  
BUSY TO  
ACTUALLY GO  
OUT AND  
SPEND ALL  
THE MONEY  
WE'RE MAKING  
THESE DAYS







WHA...  
what  
?

IT'S  
A  
HEAD!



YOU  
MEAN  
MR.  
IWATA'S  
HEAD!

*I was  
worried  
about for a  
moment!*

OH  
H H H H H  
!

I  
SAW  
IT ON  
THE  
FLOOR...  
TALKING...  
MOVING  
AROUND!



WH-  
WHAT'S  
WRONG,  
TERIHA?

A  
HEAD!  
A  
HUMAN  
HEAD!





UM,  
NO  
THANK  
YOU.

WOULD  
YOU  
LIKE  
SOME  
CAKE?



OH,  
PRO-  
FESSOR,  
WELCOME  
HOME!

COULD  
YOU TWO  
NOT BLOCK  
THE  
DOOR?

TERIHA  
SAW  
MR.  
IWATA'S  
HEAD!



OH...  
YES,  
PROFES-  
SOR.

I'VE  
GOT  
WORK  
TO DO IN  
THE LAB,  
SO DON'T  
INTERRUPT  
ME.

I DIDN'T  
WANT TO, BUT  
CIRCUMSTANCES  
HAVE FORCED  
ME TO TAKE  
ON AN  
UNPROFITABLE  
JOB.

sigh



...really  
?

oh...

uh...

WHAT  
DOES THE  
PROFESSOR  
REALLY  
DO FOR A  
LIVING?

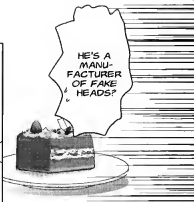
U-  
U-UMI...  
?

?

...HE  
LOOKED  
A BIT  
EXCITED,  
THOUGH.

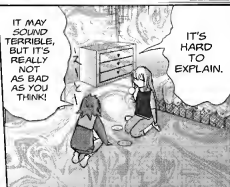


...FAKE  
HEADS.



UH,  
YEAH!  
THAT'S  
RIGHT!  
HORROR  
MOVIES!

WHAT,  
FOR  
LIKE...  
HORROR  
MOVIES  
OR  
SOME-  
THING...  
?



IT'S  
HARD  
TO  
EXPLAIN.



THEY  
LOOK LIKE  
THE REAL  
THING,  
DON'T  
THEY?







NO,  
I DIDN'T  
WRITE  
ABOUT  
THAT...

OH,  
YOU  
SHOULDN'T  
WRITE  
ABOUT  
SUCH AN  
AWFUL  
EXPERI-  
ENCE IN YOUR  
DIARY...

...WHEN  
THOSE  
SCARY  
MEN  
KIDNAPPED  
ME...



...BUT I  
COULDN'T  
REMEMBER  
WHAT IT WAS  
ONCE MY  
FEVER  
SUBSIDED.



...I THOUGHT  
I HEARD THEM  
SAY SOMETHING  
THAT SEEMED  
VERY  
MEANINGFUL  
TO ME...

AREN'T  
YOU  
EXCEL...  
PRESIDENT  
OF THE ILL  
CORPOR-  
ATION  
?!



...I  
UNDER-  
STAND,  
TERIHA.



OH...

SO I  
DECIDED  
TO WRITE  
DOWN  
ANYTHING  
THAT MIGHT  
HELP ME  
RECOVER MY  
MEMORIES.

I DIDN'T  
EVEN THINK  
ABOUT HOW  
YOU STILL  
DON'T KNOW  
WHO YOU ARE.  
I GUESS THAT  
CAN MAKE  
YOU PRETTY  
SCARED  
SOMETIMES.

I MEAN, FROM WHEN I FIRST FOUND YOU. AND I'VE GOTTEN SO USED TO HAVING YOU AROUND.

YOU KNOW... EXCEPT FOR THAT FEVER, YOU'VE RECOVERED PHYSICALLY.

I MEAN, FROM WHEN I FIRST FOUND YOU. AND I'VE GOTTEN SO USED TO HAVING YOU AROUND.

YOU KNOW... EXCEPT FOR THAT FEVER, YOU'VE RECOVERED PHYSICALLY.

BUT...  
TERIHA,  
REMEMBER  
THIS...

カ  
チ  
ャ

77

SHE'S  
A VERY  
STRONG  
PERSON.  
SHE MUST  
HAVE ONCE  
BEEN IN A  
POSITION  
OF  
AUTHORITY.

WELL, IT AINT SO BAD.

モウ  
モウ

...I'M SURE THAT WHOEVER YOU ARE... YOU'RE A VERY ACCOMPLISHED WOMAN.

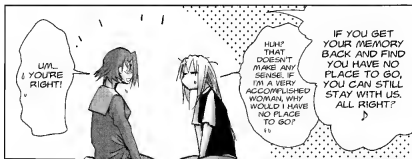
...AND ...THIS IS JUST A GUESS BUT...

...AND  
-THIS  
IS  
JUST A  
GUESS  
BUT...

WHOEVER YOU ARE,  
I'M  
ALWAYS  
ON YOUR  
SIDE.

...THANK  
YOU...

...THANK YOU...





GOOD  
THING  
I LANDED  
ON MY FEET!  
THE PROF SAID  
THEY WORKED  
AS A CRUMPLE  
ZONE,  
TOGETHER  
WITH MY  
SHINS, KNEES,  
THIGHS,  
GROIN, AND  
TORSO!

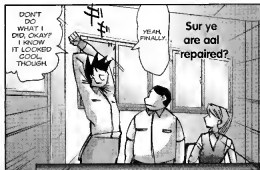
IT  
FELT  
JUST LIKE  
FLYING,  
UNTIL  
IT FELT  
LIKE  
CRASHING!



I  
SIGNED  
AN IOU  
FOR THE  
FIRST  
TIME IN  
MY LIFE.

WHAT,  
THE  
REPAIR  
COST?  
YEAH,  
THAT'S  
WHAT  
THEY  
TOLD  
ME

Erm...  
I hord  
that  
ye are  
goan't  
hev'f pay  
it back.



DON'T  
DO  
WHAT I  
DID, OKAY?  
I KNOW  
IT LOOKED  
COOL,  
THOUGH

YEAH,  
FINALLY.

Sur ye  
are aal  
repaired?



WE'RE  
BROS,  
DUDE!

Sur  
how  
much...

OH,  
YOU  
TOO!  
RIGHT!

--HEY,  
A MAN  
IN  
DEBT.

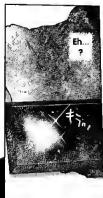


WAIT  
A SEC..  
I DONT  
GET A  
SALARY  
ANYMORE,  
RIGHT?  
HOW AM I  
SUPPOSED  
TO PAY?

THIS  
IS ALL  
THE STUFF  
FROM OUR  
OLD  
OFFICE,  
RIGHT?

CHECKING  
MY  
ASSETS,  
MAN!











Perhaps  
the' wuz  
deen' it  
for t' mock  
us--packin'  
up wor  
gaarbage  
as a jurk.

JUDGING  
FROM THE  
OTHER ITEMS  
IN THE BOX,  
THEY MUST  
HAVE MISTAKEN  
THIS FOR RUBBISH  
AND SENT IT  
HERE.





MEANING  
HE COULDN'T  
HAVE CARED  
LESS, RIGHT?  
AFTER ALL,  
SUCH A TINY  
SCRAP WAS  
HARDLY  
WORTH THE  
ATTENTION  
OF SO  
POWERFUL  
A MAN...  
BACK  
THEN.

...PERHAPS  
HE  
FORGOT  
ABOUT  
IT...

WELL,  
AS A  
SORT  
OF  
TEMPORARY  
MEASURE,  
DR. KABAPU  
SAID HE WAS  
GOING TO  
HANDLE IT  
PROPERLY  
BUT...

ER...  
YES...  
IN ANY  
CASE,  
THIS  
GOLD  
INGOT  
WAS  
FOUND  
IN HER  
ROOM.

BUT...  
WAIT,  
MOMOOO,  
THIS IS  
THE SAME  
BOX WE  
USED TO  
USE FOR  
ODDS AND  
ENDS. WHY  
PUT A BAR  
OF GOLD  
IN HERE?



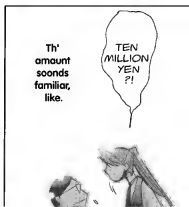
TEN  
MILLION  
YEN  
?!  
!!  
!!

WITH THE  
GOLD PRICES  
AT THAT TIME,  
IT WAS WORTH  
MORE THAN  
10 MILLION  
YEN--

Erm...how  
much wuz  
not worth  
caarin'  
about?



10,000,000...  
ツ  
ツ  
ツ



Th'  
amaunt  
soonds  
familiar,  
like.

TEN  
MILLION  
YEN  
?!  
!!





I cannaat help  
but note that  
were yu t' deliver  
sur merciless a  
beating t' a  
human, ye  
would be in  
prison for th' rest  
o' ya natural  
life.

MINE,  
DO YOU  
HEAR ME?  
MINE,  
MINE,  
MINE!

IT'S  
MINE!  
キ  
ガ  
ス

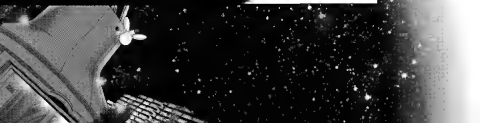
DEDUCTED  
EVERY  
WEEK  
FROM MY  
FREAKING  
PAYCHECK  
!!!

IT'S MY  
GOLD...I  
PAID FOR  
IT! WITH  
INTEREST

I CAN  
UNDERSTAND  
HIS RAGE.  
IMAGINE IF  
YOU HAD TAKEN  
ON DEBT TO  
HELP SOMEONE  
AND IT TURNED  
OUT THEY HAD  
THE MONEY  
ANYWAY.

It's  
nae  
use.  
'Eez got  
th' red  
mist.

HEY,  
MAN,  
THIS IS  
STARTING  
TO HURT!  
AND WHAT  
DO YOU  
MEAN, IT'S  
YOURS?!











**EXCEL...?!**





EXCEL'S AG





THAT'S  
RIGHT!  
WE ARE  
THE CITY  
ENVIRONMENTAL  
SECURITY  
ADMINISTRATION!

WE  
EXIST  
SOLELY  
FOR THE  
PEACE AND  
SAFETY OF OUR  
CITIZENS!

# MISSION 4 THE MEANING OF THE MUSTACHE



**THIS IS IT...**



They say  
a candle's

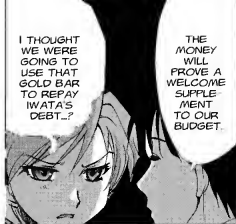
always

one last  
time 'fore  
it gans out.



...THIS  
EQUIPMENT  
WASNT  
HERE  
YESTER-  
DAY.





I THOUGHT  
WE WERE  
GOING TO  
USE THAT  
GOLD BAR  
TO REPAY  
IWATA'S  
DEBT...?

THE  
MONEY  
WILL  
PROVE A  
WELCOME  
SUPPLE-  
MENT  
TO OUR  
BUDGET.



I SOLD  
THE GOLD  
BAR THAT  
WE FOUND  
YESTERDAY.

it's  
brand  
new

YOU...  
YOU BOUGHT  
IT? WITH  
WHAT  
FUNDS...?



THE  
NEW  
FUNDS  
WE HAVE  
ACQUIRED

WELL...  
DOES  
THIS MEAN  
WE'RE...  
HOW SHALL  
I PUT THIS...  
GOING  
BACK TO THE  
SAME  
KIND OF  
WORK AS  
BEFORE...?

It is  
sort o'  
predictable,  
like.

HMPH. SO  
DR. KABAPU  
PERKED UP  
BECAUSE  
HE GOT  
A LITTLE  
MONEY,  
EH?



AH!!  
BUT  
I'M NOT  
JUST A  
BUREAU-  
CRAT,  
MY  
YOUNG  
FRIEND...

Aye.  
Ah mean,  
ye are a  
bureaucrat  
an' aol, but  
could ye  
not restrain  
yassell...?



THAT'S  
THE  
PHONEST-  
SOUNDING  
BIT OF  
GOVERNMENT-  
SPEAK  
I'VE HEARD  
FOR QUITE  
A WHILE

...WILL BE  
SPENT ON  
A PEOPLE-  
FRIENDLY  
PLAN TO  
MAXIMIZE  
OUR CIVIC  
QUALITY OF  
LIFE!

LO!!





は は は は

1077

ワ  
ア  
キ  
キ

LET'S  
MAKE  
OUR CITY  
BETTER  
EVERY  
DAY.

Hmm!  
 What  
 good  
 children  
 you are!

...HELPING  
OUT  
WITH  
CHARITIES.

I'M  
SURE  
HE'LL  
WANT TO  
ADVERTISE  
THIS  
HYPOCRISY

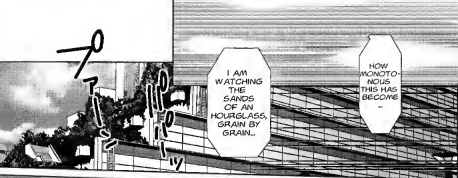
HAVE  
YOU  
CONTACTED  
THE  
MEDIA?

WELL,  
IT'S  
NOT SO  
DIFFERENT  
FROM  
WHAT WE  
USED  
TO DO.

I  
CAN'T  
BELIEVE  
YOU  
WERE  
ACTUALLY  
SERIOUS.

Givin' oot gifts  
f' bairns is  
less life  
threatenin'  
than murst  
o' eez past  
assignments







EXCUSE  
ME,  
SIR?

HOW  
DULL  
...

THEY  
ARE  
PRESENTLY  
INVOLVED WITH  
NEIGHBORHOOD  
CHARITY  
PROJECTS.



PRO-  
CEEDING  
AHEAD ON  
SCHEDULE,  
SIR.

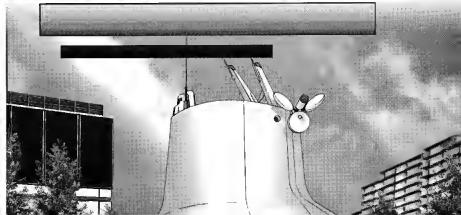
...NOTHING.

WHAT  
IS THE  
STATUS  
OF OUR  
NEW  
URBAN  
DEVELOP-  
MENT  
PROJECT?

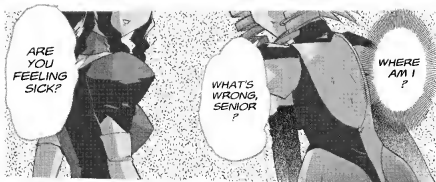


...EVERY-  
THING  
IS GOING  
WELL,  
EH?

I  
SEE...









...I  
HUMBLY  
OFFER  
MYSELF  
TO YOU.

I HAD  
NO  
IDEA  
THAT I  
HAD A  
SENIOR.

DO I  
KNOW  
THESE  
GIRLS?

HAVE  
I MET  
THEM  
BEFORE  
?



HEARD  
?

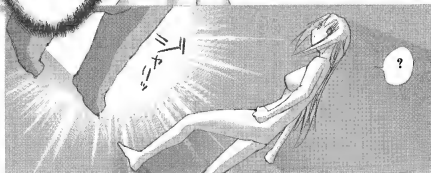


...AH!

NICE  
TO  
MEET  
YOU.











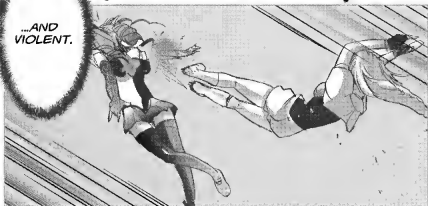
WHAT  
THE--?!  
A  
MYSTERIOUS  
SENSATION,  
ETHEREAL  
YET  
INFERNAL!

AMIDST  
THE  
CLAMOROUS  
RINGING  
DEEP  
INSIDE  
MY INNER  
EAR...

IS  
THAT  
A  
LAND-  
MINE?

HOW DID  
I KNOW  
IT WAS A  
LANDMINE?

...AND  
WHO IS  
SHE?





OH, BUT  
IT'S NOT  
JUST A DUTY  
THING  
WITH ME,  
SENIOR!  
I FEEL THE  
PERSONAL  
NEED TO  
LIVE!

I'M THE  
COM-  
MANDER--  
IT'S MY  
RESPON-  
SIBILITY  
TO LIVE!

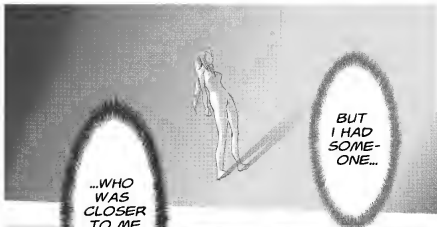
SHE'S  
INTIMI-  
DATING...

...BUT...




DON'T  
SAY  
'CUT AND  
RUN'! SAY  
'TACTICAL  
REDEPLOY-  
MENT OF  
FORCES'!

...IT  
FEELS  
LIKE I'VE  
ALWAYS  
KNOWN  
HER.





THERE  
IS NO  
SHANGRI-  
LA  
ANYWHERE.



UNFOR-  
TUNATELY,  
HOWEVER...  
THIS WORLD  
IS FULL OF  
DREAMERS.  
DO YOU  
UNDERSTAND  
WHAT I MEAN,  
MS. EX--

IT IS  
FOOLISH  
NOT TO  
HAVE A  
DREAM,  
BUT MAD  
TO HAVE  
ONLY A  
DREAM.

SO  
CONFIDENT  
YET  
GENTLE  
A VOICE...

A  
VOICE  
SO  
FAMILIAR...



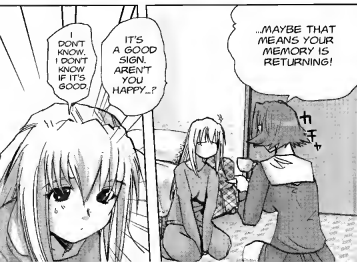
PLEASE  
LET ME  
SEE  
YOUR  
FACE!

LET  
ME SEE  
YOUR  
FACE,  
SIR!

THIS  
WORLD  
IS...

...CORRUPT!









DON'T BE  
SCARED OF  
THEM. I KNOW  
THEY'RE  
IMPORTANT  
TO YOU.

ONE DAY  
SOON YOU'LL  
GO BACK TO  
THOSE  
PEOPLE,  
TERIHA-  
SAN.

UMI...



BUT  
ALL OF  
THEM  
FRIGHT-  
ENED  
ME.

MANY  
PEOPLE...  
TALKED  
TO ME  
IN MY  
DREAM.

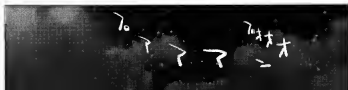


WHEN  
YOU GO,  
I WANT  
YOU TO  
PROMISE  
ONE  
THING.

TERIHA,  
WHEN YOU  
GO BACK TO  
WHERE YOU  
REALLY BELONG,  
I'M GOING TO  
MISS YOU.  
BUT WE'LL  
STILL SEE  
EACH OTHER,  
RIGHT?

FORGET  
US.

PLEASE  
DON'T...





..W-W-  
WOULD  
YOU CARE  
FOR SOME  
CHAMPAGNE...?

G-  
G-  
GOOD  
EVENING,  
EVERY-  
ONE...











THE  
haaa  
IL  
PALAZZO  
I KNEW  
WOULD  
NEVER  
HAVE  
haaa  
ATTEMPTED  
SUCH A  
THING!

EVERY-ONE... I HAVE AN ANNOUNCE-MENT!

LET'S GET OUT OF HERE, QUICK.

EVERY-ONE... I HAVE AN ANNOUNCE-MENT!

LET'S GET OUT OF HERE, QUICK.





!!TECNOO ODE H: YDIY...OZ

1027



**AND...**







BUT  
IL  
PALAZZO  
IS FAR  
MORE  
CORRUPT  
THAN I  
USED TO  
BE!

I  
DON'T  
CARE  
IF I  
HAVE TO  
DESTROY  
EVERYTHING  
I'VE  
BUILT...

...IF  
THAT'S  
WHAT  
IT TAKES  
TO ERASE  
WHAT  
HE HAS  
CREATED!

は

は

は



AND...  
WHY?









--OH,  
MY  
GOD!



MISAKI,  
YOU  
LOOK  
GRRRRR-  
EAAAAT!

I  
HOPE  
WE  
AREN'T  
GOING  
TO--

WHAT  
DO YOU  
MEAN--

Howay  
man...  
Howay...



glug  
glug  
glug

ぐちゃぐちゃ

DR.  
KABAPU!  
WHERE  
ARE MY  
CLOTHES?!  
ARE YOU  
RESPON-  
SIBLE  
FOR  
THIS?!



...IT'S  
ALL  
RIGHT  
NOW.

DON'T  
WORRY,  
MS.  
MATSUYA...

0-100

...what ?

ニエ



Or  
I'll  
kill  
you!

**YOU  
GUYS  
STOP  
STARING  
AT ME!**

...IS THE  
COSTUME  
WE  
USED  
TO  
WEAR!

IT'S  
NOT  
LIKE  
WE'RE  
GOING  
TO  
STARE  
AT  
OUR-  
SELVES.

Aye.  
That  
would  
be  
porvorted.

Uhhh  
....!







IT  
FELT  
JUST  
LIKE A BIG-  
BUDGET  
MOVIE.  
DIDN'T  
IT...?



DR.  
KABAPI!  
I DEMAND  
AN EXPLA-  
NATION...

Had about  
lads, thez aren't  
quite th' same  
claitz wu hev  
'fore. It's been  
improved, like.

I DON'T  
KNOW,  
I MEAN,  
DO I  
REALLY  
EVEN  
CARE  
ANYMORE?  
teh



WELL, IT  
CERTAINLY DID  
TAKE A BIG BUDGET.  
BUT AS YOU SEE,  
FIRST, YOUR  
CLOTHES ARE  
STRIPPED, AND  
THEN THE SUIT  
MAKES ITS WAY  
AROUND TO SLOWLY  
COVER EACH  
CENTIMETER OF  
YOUR BODY.

...I  
HOPE  
YOU  
ENJOYED  
THE  
EXPERIENCE.



SHIOUJI  
!









EVEN THAT GOLD BAR COULDN'T HAVE--

WHERE'D YOU GET THE MONEY TO PULL OFF THIS OPERATION?

DON'T INVOLVE US IN ANY CRIMINAL ACTS.

WHAT YOU SEE OUT THERE IS PAYMENT-- FOR THE HUMILIATION HE HAS SUBJECTED ME TO.

TONIGHT I HAVE BLOWN UP EVERY NEW ILL FACILITY CURRENTLY UNDER CONSTRUCTION.

Please.

WELL...

MOMO-CHI?

...TO HELP ME ACCESS DR. KABAPU'S HIDDEN FUNDS.

THAT IS CORRECT. BUT THE MONEY FROM THE GOLD BAR WAS ENOUGH..

Hidden funds?

I HID AWAY CERTAIN OF DR. KABAPU'S ASSETS IN CONCEALED BANK ACCOUNTS.

THEREFORE, IN ORDER TO PROTECT HIM FROM FURTHER EMBARRASSMENT...

YES, WHEN DR. KABAPU'S INDISCRETIONS WERE REVEALED, I SENSED HIS ENEMY WAS MOUNTING A LARGE-SCALE ATTACK AGAINST HIM.





...DR.  
KABAPI  
IS JUST  
AN  
INCOMPE-  
TENT  
OLD  
GEEZER.

Another  
bottle  
of Dom  
Perignon

...WITHOUT  
HIS  
MONEY...



PARDON

WHO  
ARE  
YOU?

AND...

...THERE  
MAY  
BE EVEN  
MORE TO  
MOMOCHI  
THAN I  
THOUGHT  
THERE  
WAS.

N-  
NOTHING.

?



YES,  
THAT  
WOULD BE  
WONDERFUL.  
WOULDN'T  
IT?

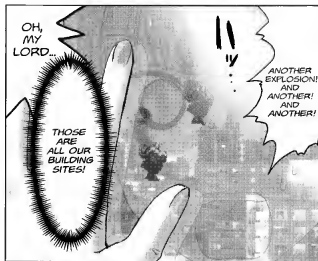
WHAT A  
PITY IT'S  
JUST THE  
TWO OF US.  
IF ONLY LORD  
IL PALAZZO  
WERE TO  
EVER JOIN  
US ON THESE  
OCCASIONS!

A  
TOAST  
TO A  
HARD  
DAY'S  
WORK



AREN'T  
YOU  
DRINKING  
A LOT,  
BY THE  
WAY?  
as always







END MISSION 4

*Thank you so much for coming to see us the other day.  
It was wonderful and really cheered everyone up.  
We wish you all the best...*

BUT IT  
MADE  
THEM  
HAPPY,  
DIDNT  
IT?

Debase  
me...

It meks us sick  
t' read this an'  
think it wuz  
just a cavaah  
for plantin'  
them things,  
like.

IT'S A  
THANK-  
YOU  
FROM A  
PERSON  
WE  
VISITED  
ON ONE  
OF OUR  
CHARITY  
EVENTS

NO,  
IT'S  
AD-  
DRESSED  
TO ALL  
OF US

WHAT?  
DID  
SUWA-  
YOSHI  
RECEIVE  
A LOVE  
LETTER?



EXCEL'S AG





MS.  
ELGALA

I'M  
SO  
ANGRY  
!

WHO THE  
HELL DID  
THIS TO  
US?!

MISSION 5  
OVERLOADED CITY



IT  
MUST  
SHOW  
HOW  
UTTERLY  
CORRUPT  
SOCIETY  
IS.

WHY  
SHOULD  
WE BE  
CRITICIZED  
FOR THIS?!  
WE'RE THE  
VICTIMS!

LOOK AT  
THOSE CARS  
OUT THERE!  
REPORTERS  
ARE  
CONVERGING  
ON THE  
BUILDING!



ACCORDING  
TO OUR  
INVESTIGATION,  
AN UNIDENTIFIED  
ORGANIZATION PLACED  
STATUES AT EACH  
OF THE EXPLOSION  
SITES SEVERAL  
DAYS PRIOR TO  
THE BLASTS.

STATUES  
?



WERE  
YOU  
ABLE TO  
IDENTIFY  
THE  
CAUSE  
OF THE  
EXPLO-  
SIONS  
?

H.M.

YES,  
SIR.



THIS IS A  
PHOTOGRAPH  
FROM A  
SURVEILLANCE  
CAMERA.

YES,  
CHAIRMAN.  
IT'S ALMOST  
CERTAIN THEY  
CONTAINED  
THE  
BOMBS.



...THEY  
WERE  
DONATED  
BY A  
CIVIC  
CHARITY  
ORGANI-  
ZATION.

THE  
PEOPLE  
AT THE  
BUILDING  
SITES  
SAID...

WHY  
DID WE  
ACCEPT  
SUCH  
HIDEOUS  
THINGS  
TO BEGIN  
WITH?



This is  
aesthetically  
unacceptable



HEH.



HM  
?



HEH, HEH, HEH...





HEH,  
HEH,  
HEH!

FHEW

WHAT'S  
THIS

THAT'S  
RIGHT!  
AND NOW  
THAT I'VE  
MADE MY  
COMEBACK,  
THIS BASE  
WILL BE  
OUR  
NEW  
HOME!

SO YOU'VE  
SECRETLY  
MAINTAINED  
THIS  
FACILITY  
FOR  
YEARS?

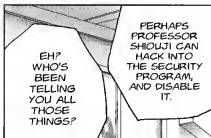
THIS IS IT!  
AS LONG  
AS WE HAVE  
OUR BASE,  
WE CAN  
CARRY  
ON THE  
STRUGGLE  
FOR TEN  
YEARS!

NO,  
THANK  
YOU.











WELL, I'LL BE HAPPY TO HELP YOU, IF YOU FOLLOW MY INSTRUCTIONS.

I love being in control

LOUD AND CLEAR, HAVING A LITTLE TROUBLE?

TESTING, TESTING. CAN YOU HEAR ME?



IT'S AWFUL NOT TO HAVE ANY OTHER CHOICES BUT TO SEND THEM IN.

Aye, Well, ~~staying~~ in a better position than they, sur ah ~~using~~ it ~~conspicuously~~.

Reet. Ah just got connected ~~it should~~.



KABAFU MENTIONED SOMETHING ABOUT ALARMS.

OKAY

TURN RIGHT THERE, IWATA.

I KNOW EXACTLY WHERE THEY ARE. DON'T WORRY.



YES, WELL, DO YOU SEE ANYTHING BELOW?

I DON'T SEE ANYTHING AHEAD!

NO NEED TO WORRY. I'M A CYBORG FIGHTER!

I fight for Love

HOW ABOUT BOOBY TRAPS? GOT ANY OF THOSE AROUND?





These more  
1" ducts than ah  
could hev  
imagined.

IT  
ALSO  
HAS TO  
BE LARGE  
ENOUGH  
TO ALLOW  
ACCESS FOR  
MAINTENANCE.

SINCE THE  
DUCT RUNS  
SUCH A LONG  
DISTANCE, ITS  
CROSS-SECTION  
HAS TO BE A  
CERTAIN SIZE  
TO MINIMIZE  
THE AIR  
RESISTANCE  
AND  
PRESSURE.

YES,  
IT  
DOES  
HAVE  
TO BE  
THAT BIG,  
BECAUSE  
OF THE  
SIZE OF  
THE BASE.

I WAS  
THINKING  
ABOUT  
THAT  
TOO.

I THOUGHT  
DUCTS THIS  
BIG ONLY  
EXISTED IN SPY  
MOVIES. DOES IT  
REALLY HAVE TO  
BE THIS BIG?

NO,  
IT  
DOES  
NOT.

ANT  
FARM?  
THAT  
SOUNDS  
KIND OF  
COOL!  
HUMAN

BUT  
IF YOU  
WOULD  
LIKE THEM  
NARROWER,  
I CAN  
REDESIGN  
THEM SORT  
OF AN  
ANT FARM  
APPROACH,  
PERHAPS?

AN  
AIRFLOW  
ISSUE  
MIGHT  
PRESENT A  
QUESTION OF  
LIFE OR  
DEATH.

I'LL  
BE  
JUST  
FINE,  
MY  
DEAR.

BY  
THE  
WAY, ARE  
YOU SURE  
YOU'RE  
PREPARED  
TO HELP  
US ON  
THIS WITH  
SUCH  
SHORT  
NOTICE?

WE'RE  
SAFE,  
THEN!

NO,  
WE'RE  
NOT

WELL, I  
GUESS  
WE'LL  
JUST  
HAVE  
TO PUT  
IWATA  
AND  
WATA-  
NADE'S  
SURVIVAL  
INTO THE  
HANDS  
OF  
FATE.

BUT KEEP  
CRAWLING,  
BOYS, AND  
CONNECT  
ONE OF THE  
BASE'S  
TERMINALS  
TO YOUR RELAY,  
AND I'LL GET  
IT OPEN IN  
TWO SHAKES  
OF A LAMB'S  
TAIL.

Secret Base  
Main System



Shiouji's  
Lab



AT PRESENT,  
THE BASE IS  
COMPLETELY  
ISOLATED FROM  
THE OUTSIDE  
WORLD, SINCE  
ALL ITS  
TELECOMMUNI-  
CATION LINES  
ARE  
DISCONNECTED  
AS WELL.







HUH?

...I  
CAN'T  
WALK  
THAT  
WAY,  
MAN.

HEY...

THAT  
WAS  
AT THE  
OLYMPICS!

WHAT'S  
THAT GOT  
TO DO WITH  
IT? I SAW  
SOME  
ROMANIAN  
KID DO THIS  
ON TV.

HUMAN DUMMY!  
GENIUS HOMO,  
SPECIES SAPIENS!  
I'M NOT A  
CYBORG!  
or a  
spider

FIRST,  
TAKE  
THE  
PANEL  
OFF.  
YOU'LL  
SEE  
CABLES  
INSIDE.

...TELL  
ME  
WHAT  
TO DO.

YOU  
MEAN  
I HAVE  
TO DO  
IT,  
RIGHT?

FROM NOW  
ON, THE WORK  
CALLS FOR  
FINESSE,  
CONCENTRA-  
TION, AND A  
CERTAIN  
INTELLIGENCE.

YES, THOSE  
GIRLS ARE  
QUITE FLEXIBLE,  
AREN'T THEY?  
BY THE WAY,  
HAVE YOU  
ARRIVED  
AT THE  
TERMINAL  
YET?

ALMOST  
THERE...

my  
back...

THEN  
YOU

AND





OH, I  
DON'T  
BELIEVE  
THIS.



WE'RE  
DONE  
HERE.

GOOD.  
I'VE  
CONFIRMED  
THE  
SIGNAL.



...YOU  
MADE  
ME  
REALIZE  
I'M  
HUNGRY.



FORCE  
OF  
HABIT,  
MAN.  
ANYWAY,  
IT'S  
GONE.

...GIVE  
ME  
SOME,  
OKAY?

SNACKING  
AT A TIME  
LIKE THIS?  
DO YOU  
EVEN  
NEED FOOD  
ANYMORE?

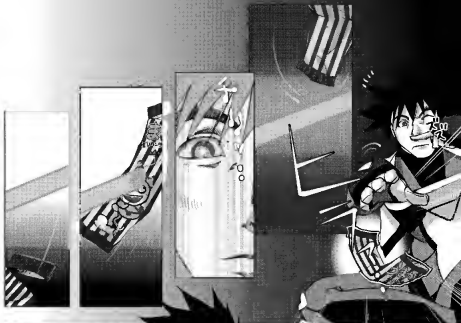


UM...

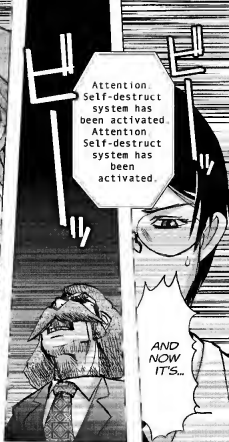


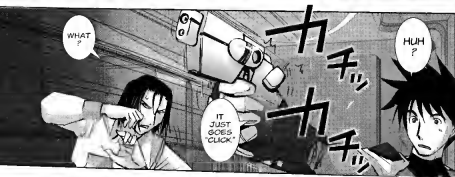
ah...

...choo!









SHIOUJI!  
CAN'T  
YOU  
STOP  
IT?!

イ  
ヤ  
ッ

AND  
WE  
AREN'T  
?

THE  
BASE IS  
IRREPLACE-  
ABLE!

YEAH,  
WHAT  
HE SAID!  
WE'RE  
GONNA  
BE, LIKE,  
BLOWN  
UP AND  
STUFF!



SAVE  
THE  
BASE!  
THE BASE!  
THE  
BAAAAAASE!

UM,  
HELLO.



YOU'RE--

--YOU'RE  
JOKING,  
RIGHT...  
?

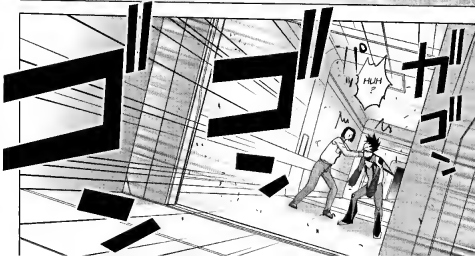
Iwata...  
Wata-  
nabe...  
th' lads  
are...



I'M  
DOING  
ALL I  
CAN...BUT  
THERE'S  
TOO  
LITTLE  
TIME.

...I'M  
VERY  
SORRY,  
MATSUYA.









THE  
BASE IS  
SAVED!  
THE  
BASE IS  
SAVED!

UW,  
YES...  
BUT  
COULDN'T  
WE HAVE  
DONE  
THIS AT  
THE VERY  
BEGINNING?

I  
SEE...I  
UNDER-  
STAND.

click



OH,  
HAPPY  
DAY!

...THE  
SECURITY  
ALERT  
HAS  
BEEN  
CANCELLED.



...BUT  
WHY...  
?

THANKS...

EXCELLENT  
JOB,  
SHIOUJI!  
BRAVO!



...SURE.

THEN  
WOULD  
YOU  
CARE TO  
TAKE  
SOME  
TEA WITH  
MOMMY?  
♪

U-UH...  
UH,  
I JUST  
DID.

GOJYOU-  
CHAAAAAN?  
DID YOU  
FINISH  
YOUR  
JOB  
YET?

OH,  
PRO-  
FESSOR!

...?

NO.

...YOU  
LOOK  
UNHAPPY.  
DID  
SOMETHING  
GO  
WRONG?

MY  
SON  
NEVER  
MAKES  
A  
MISTAKE.

HOW  
LONG  
HAVE  
YOU  
BEEN  
HERE  
NOW,  
TERIHA?

ANYWAY,  
IT'S  
SO  
NICE  
TO  
HAVE  
ANOTHER  
YOUNG  
GIRL  
AROUND  
THE  
PLACE.

MY  
LITTLE  
BOY  
ALWAYS  
DOES  
A  
PERFECT  
JOB.

HERE.  
HAVE  
SOME  
OF  
MOMMY'S  
DELICIOUS  
PUDDING.

UM...  
WELL...



...REGAINED  
YOUR  
MEMORIES  
YET?



AND  
HAVE  
YOU...



OH,  
THERE'S  
NO  
NEED TO  
APOLOGIZE.  
♪

...I'M  
SORRY...



YOU  
SHOULDN'T  
FEEL  
PRESSURE  
TO  
REMEMBER  
TERMA.  
right?



...REMEMBERING  
THE PAST MIGHT  
NOT BE AS  
PLEASANT  
AS YOU  
IMAGINE

BECAUSE  
YOU  
KNOW...  
♪







...BY ANY  
MEANS  
NECESSARY!

ガッ

THEREFORE,  
WE MUST  
PROTECT  
THE PEOPLE  
OF THIS  
TOWN FROM  
HIM...

AND IN  
ORDER TO  
FOIL IL  
PALAZZO,  
I...

ガッ

...IT  
MUST BE  
CORRECTED!

WHEN  
THE  
PUBLIC  
IS MISLED...

...MUST  
OWN  
THIS  
TOWN.

ガッ

PARDON  
?

I DON'T  
CARE IF  
PEOPLE  
CALL ME  
THE DEVIL  
HIMSELF!  
I'LL DO  
WHATEVER  
IT TAKES  
TO KEEP  
THIS CITY  
OUT OF  
THE EVIL  
HANDS OF  
IL PALAZZO!



DON'T  
WORRY,  
GUYS!

WE'RE  
STUCK  
WITH  
HIM...



Oh,  
no.  
THAT'S  
THE  
KIND OF  
SACRIFICE  
A TRUE  
LEADER  
HAS TO  
MAKE!

...CONQUER  
THIS  
CITY!

WE  
ARE  
GOING  
TO...

END MISSION 5



THIS IS YET ANOTHER TYPE OF WORK I DIDN'T SIGN UP FOR.

I HOPE YOU'LL INSTALL AUTOMATED CLEANING DEVICES SOON.

I REGRET THAT AS A SECRET BASE, WE CAN'T HIRE A JANITOR.

HM. THE PLACE IS A BIT DIRTY AFTER ALL THIS TIME. LET'S TIDY UP!

7

DIDN'T THAT  
GEEZER KISS  
THE FLOOR  
EARLIER,  
THOUGH?  
*I hope it  
makes him  
sick.*

YEAH  
LIKE,  
IN THE  
MOVIES,  
WHENEVER  
THEY HAVE  
THE BIG  
SCI-FI BASE,  
THEY NEVER  
SHOW YOU  
THE  
ROACHES

**Dorty?**  
**This**  
**place**  
**is**  
**filthy.**



# Excel Saga 17

ORIGINAL JAPANESE PRODUCTION STAFF

STORY AND ART BY  
RIKDO KOSHI

CHIEF OF STAFF  
RIKU KUMI

PICTORIAL ASSISTANCE  
AONEKO  
SHOUJI SATO  
RASEN

EDITOR  
YOSHIYUKI FUDETANI

(In Japanese alphabetical order. Honorary titles are omitted.)

Special Thanks to ETC.

# Guide to *Excel Saga* 17's Sound Effects!

3.1	FX	ZA ZA ZA ZA [bridge, bridge]
3.1	FX	AAAA [moan]
3.1	FX	ZA ZA ZA ZA [bridge, bridge]
3.2	FX	BATAN [chut]
3.2	FX	FADOO [vroom]
3.2	FX	FADOO [vroom]
3.3	FX	FADON [vroom]
3.4	FX	WUUUU [siren]
4.1	FX	DUN [bang]
4.1	FX	DO DO DO DO DO [rumble, rumble]
4.2	FX	PUAAAN [honking]
5.2	FX	GACHA [click]
5.3	FX	KA KA KA [clap, clap]
5.4	FX	KON KON [knocking]
5.4	FX	KA [clap]
5.5	FX	KA KA KA [clap, clap]
8.4	FX	PAAN [honking]
6.4	FX	GOIN [rumbling from the street or subway]
8.5	FX	GI [squeak]
7.1	FX	GOOD [rumble]
7.2	FX	VOODOO [vroom]
7.3	FX	GVA GVA [squeak, squeak]
7.4	FX	ZUKYU [whang]
7.4	FX	VOO [vroom]
7.5	FX	GYUN [whirr]
7.5	FX	DO [bang]
8.1	FX	GO [bang]
8.2	FX	DORARI [crawling]
8.3	FX	GI [squeaking]
8.3	FX	GVA [squeaking]
8.4	FX	ZAWA ZAWA ZAWA [murmuring]
9.2	FX	SHRU [rustle]
9.3	FX	KU [glass]
9.5	FX	FUU [sigh]
10.1	FX	GACHA [clerk]
10.3	FX	FUU [sigh]
11.2	FX	ZAWA ZAWA [murmuring]
11.2	FX	PAPAAAN [honking]
11.2	FX	PUAN [honking]
13.3	FX	BAN [getting]
14.2	FX	PATA PATA [pitter-patter]
14.2	FX	BATAN [chut]
14.3	FX	PAPAA [honking]
14.3	FX	PUPPU [honking]
14.3	FX	ZAWA ZAWA [murmuring]
14.3	FX	BUODOO [vroom]
14.4	FX	GOD [rumbling of cars]
14.5	FX	PAJAJAN [honking]
15.1	FX	TA [clomp]
15.1	FX	GASA GASA [rustle, rustle]
15.2	FX	GASA [rustle]
15.3	FX	GOOD [rumble of cars]
15.4	FX	BUKA BUKA [cense of bagginess]
15.5	FX	BUODOO [vroom]

Most of Rikdo Koshi's original sound FX are left in their original Japanese in the VIZ Media edition of *Excel Saga*, exceptions being handwritten dialogue and "drawn" notes that have the character of captions. Although these sounds are all listed as "FX," they are of two types: onomatopoeia (in Japanese, *giseigo*) where the writing is used in an attempt to imitate the actual sound of something happening, and mimesis (in Japanese, *gitaigo*) where the writing is used to attempt to convey rhetorically a state, mood, or condition. Whereas the first type of FX will invariably be portrayed with kana, the second may use kana and/or kanji. One should note that there is often overlap between these two types. As always, the numbers are given in the original Japanese reading order right-to-left.

Maybe you've got something you'd like to be printed in thin white lines against the inky depths of *Oubliette*. Why not send it in to us? At the rate this book comes out, sea mail will be fine, or even a frontier courier crawling upon the ground, dressed in buckskin and shot full of Comanche arrows.

*Oubliette* c/o Excel Saga

VIZ Media, LLC

P.O. Box 77064

San Francisco, CA 94107

273	FX	ZUKU	[pounding pain]
274	FX	ZUKUN	[pounding pain]
281	FX	ZA	[deshing]
282	FX	ZA	[rustle]
282	FX	YORO	[staggering]
283	FX	HENA HENA	[slumping]
282	FX	SU	[a swift move]
301	FX	KURA KURA	[feeling dizzy]
302	FX	HASSHI	[grabbing tight]
302	FX	KURA	[wobbling]
303	FX	DO	[head]
303	FX	HAA HAA	[panting]
313	FX	ZA	[rustle]
314	FX	BURU BURU	[shivering]
315	FX	BATAN	[shut]
321	FX	GOOO	[woon]
321	FX	DORUN	[engine starting up]
322	FX	ZUKUN	[pounding pain]
323	FX	ZUKUN ZUKUN	[pounding pain]
323	FX	HAA HAA	[panting]
324	FX	FUU	[ruff]
324	FX	JARA	[jingling]
331	FX	KYA	[cackling]
331	FX	UFUFU	[giggling]
331	FX	SHURU	[rustle]
331	FX	RURARARA	[singing]
351	FX	GOOO	[woon]
352	FX	POTSURI	[mumbling]
361	FX	HO HO HO HO	[laughing]
362	FX	DO DO DO	[mumbling]
371	FX	AWA AWA	[panicking]
372	FX	SESHI	[squeak]
375	FX	FUU	[sigh]
376	FX	TON TON TON	[tapping]
381	FX	SAAN	[a-de]
383	FX	FUU	[sigh]
384	FX	ZAN	[a-de]
416	FX	ZA ZA ZA	[vortling]
422	FX	KATA KATA	[chattering]
423	FX	ZA	[rustle]
424	FX	TERO TERO TERO	[trickling]
424	FX	ZURU	[sliding]
425	FX	CHORORO	[trickling]
428	FX	KO	[plink]
431	FX	ZURU	[sliding]
431	FX	KRA	[flaring]
432	FX	GON GON GON GON	[whack, whack]
433	FX	KARAN KURUN	[bell ringing]
433	FX	HRAHI	[flap]
441	FX	MURA	[being annoyed]
442	FX	DA	[deshing]
445	FX	KARAN KURUN	[bell ringing]
451	FX	KA	[clap]
454	FX	GASHA POSHA	[craieing]
454	Um/FX	SUMIMASEEN	[I'm sorry!]
455	FX	GOON	[bang]
455	FX	UWAAA	[screaming]
455	FX	HI	[screaming]

162	FX	TA	[deshing]
164	FX	SHURU	[rustle]
164	FX	BASA	[rustle]
174	FX	KI	[squeaking of a brake]
174	FX	BUOO	[woon]
175	FX	TA	[stopping]
176	FX	PUPUPPUU	[ing tone]
181	FX	PI	[click]
181	FX	PU	[post]
181	FX	GO	[bang/loud noise]
183	FX	ORO ORO ORO	[panicking]
191	FX	ORO ORO ORO	[panicking]
181	Um/FX	AWAAA	[distant speech]
191	FX	ZAA	[pounding rain]
193	FX	HIOKU HIKUJ	[hic, hic]
184	FX	KI	[screaming]
188	FX	BUSU	[sobbing]
201	FX	GYU	[squeaking of a brake]
202	FX	GATA	[blank]
203	FX	ORO	[woon]
204	FX	GOOO	[woon]
206	FX	ORO	[woon]
211	FX	KIRA	[flare]
213	FX	ORO	[woon]
215	FX	GOO	[woon]
217	FX	ODOO	[woon]
221	FX	PURUPURU	[tapping]
223	FX	CHA	[click]
223	FX	IRA	[gotten irritated]
224	FX	BACCHA	[click]
231	FX	GASHAN	[klong]
241	FX	ODO	[howling]
242	FX	KARAN	[clank]
243	FX	BATAN	[clank]
243	FX	BATAN	[bang]
244	FX	GAN GAN GAN	[bang, bang]
244	FX	MUSU MUSU	[wiggling]
244	FX	BATAN	[bang]
246	FX	GOTO	[klong]
246	FX	BATA BATA	[pitter-patter]
251	FX	BATAN	[bang]
253	FX	BASA	[rustle]
253	FX	MUSU	[wiggling]
256	FX	FU	[light going off]
257	FX	DOKA	[whack]
257	FX	GOOSA	[head]
257	FX	GO	[bam]
257	FX	GASU	[smack]
281	FX	ZAA	[whin]
282	FX	TON	[tapping]
282	FX	HYU	[zap]
283	FX	GOKA	[whack]
283	FX	GA	[bang]
283	FX	GOKUN	[base knocking]
284	FX	DOSA	[thud]
284	FX	DOSA	[thud]
285	FX	TO	[tapping]
2X1	FX	HYU	[zap]

# OUBLIETTE

Your *Excel SAGA* bonus section!

611	FX	GISHI (squeaking)
612	FX	GISHI (creak)
613	FX	MISHI MISHI (creak, creak)
613	FX	GIRI (creak)
613	FX	POTSU POTSU (perspiring)
614	FX	ZUSHI (weighing on heavily)
614	FX	POTSU POTSU (perspiring)
622	FX	GYUU (squeezing)
623	FX	GEHO GEHO (coughing)
631	FX	HORO (being touched)
634	FX	BYNYUUU (squeezing hard)
634	FX	GYUU (pinching hard)
635	FX	POISU (throwing away)
635	FX	BA (bam)
641	FX	GYUU (squeezing)
641	FX	GASHI (grabbing)
641	FX	GISHI (grabbing)
642	FX	BUN BUN (zwinging)
642	FX	Terria/FX MU (muffled cry)
642	FX	Terria/FX MU (muffled cry)
642	FX	KYUU (squeezing)
642	FX	HARA HARA (saw rolling down)
643	FX	SUTA SUTA (walking briskly)
671	FX	BYDOO (howling)
672	FX	GOVA (howling)
673	FX	BYDO BYDO (howling)
674	FX	HYUU (howling)
681	FX	BATA BATA (flapping)
682	FX	GOOO (howling)
683	FX	GOGOGOGO (rumbling)
684	FX	HYUU (howling)
685	FX	OOO (howling)
681	FX	GOOO (howling)
681	FX	KAN KAN KAN (clap, clap)
682	FX	GO (howling)
684	FX	BYDOO (howling)
685	FX	OOO (howling)
686	FX	OO (howling)
703	FX	HAA (yelp)
703	FX	GENNARI (being disgusted)
711	FX	HYUU (howling)
722	FX	GATA (clank)
722	FX	TSUI (pushing)
723	FX	FUFU (chuckle)
723	FX	GIRA (gleam)
731	FX	ZA (zam)
732	FX	PURU PURU PURU (shivering)
733	FX	HA HA (no, no)
735	FX	SU (swift move)
743	FX	IO (stiff-legged)
743	FX	FU FU (sipping)
745	FX	GARA (creek)
748	FX	BATAN (short)
753	FX	KIRA KIRA KIRA (glistening)
753	FX	ONN (zoo)
764	FX	KIRA KIRA (twinkle, twinkle)
771	FX	OCUAA (tada)
772	FX	ZARA CHIKYA BARA (clink, clank)

455	FX	PARIN (crashing)
455	FX	JUU (sizzling)
455	FX	KYAA (screaming)
461	FX	GATAN (blank)
462	FX	GIRA (gleam)
462	FX	FISHI (straightening up the spine)
463	FX	ZAWA ZAWA ZAWA (buzz, buzz)
472	FX	GIN (gleam)
481	FX	GI GI (crank, crank)
482	FX	HAA (hah)
483	FX	MORI (muscle tensing)
483	FX	OGOO (whack)
484	FX	GU (clack)
481	FX	KYAA (screaming)
492	FX	CHUN CHUN (chip, chip)
493	FX	SU (standing straight)
493	FX	KYU (fastening)
494	FX	GATAN (blank)
501	FX	GOGOGOGO (rumbling)
501	FX	GATA (joints)
504	FX	SUWA (breaking into tears)
504	FX	GASHI (grabbing hard)
504	FX	SOOTO SOOTO (dripping)
504	FX	GIRI (squeezing)
511	FX	GOGHI (squeezing hard)
512	FX	ZU ZU ZU (rumbling)
513	FX	GO GO GO GO (rumbling)
513	FX	SIKU (gassing)
514	FX	GATAN GATA (blank, blank)
515	FX	KOTSU KOTSU KOTSU (clap, clap)
521	FX	TA (dashing)
522	FX	ZU ZU ZU (rumbling)
523	FX	PAPPA (bawling)
523	FX	SUGOO (yawn)
524	FX	ONN (bam)
533	FX	GO GO GO (pulsing)
533	FX	Epale/FX N ("bam?")
534	FX	PE (wasting)
535	FX	ZA (stopping)
553	FX	KOKU (nodding)
553	FX	SIKU (gassing)
555	FX	TA (dashing)
571	FX	HAA HAA (panting)
572	FX	ZUKIN (threbbing)
572	FX	HAA (panting)
574	FX	HAA (panting)
574	FX	PETA (slumping)
582	FX	WAN (tada)
583	FX	PEKO (nodding)
584	FX	FUJIAN (honking)
581	FX	KAA KAA (crow cawing)
595	FX	WADON (dog barking)
601	FX	HIRA HIRA (flapping)
602	FX	OCUU (thud)
602	FX	TEPBU (bena creaking)
602	FX	GATA (clank)
604	FX	ZURU (sliding)
604	FX	GU GU GU (ugh, ugh)

90.5	FX	GOSO (fumble)
90.5	FX	ZUSHI (feeling heavy)
91.1	FX	ZUSSHRI (being very heavy)
91.2	FX	GUDO (thud)
91.4	FX	GOSHI GOSHI (rub, rub)
91.5	FX	KRA (plank)
91.6	FX	GATA (kink)
91.7	FX	SU (moving quickly and quietly)
92.1	FX	KYU KYU KYU (rub, rub)
92.3	FX	BUTSU BUTSU (murmuring)
92.4	FX	BATAN (bang)
92.7	FX	KOKU (nodding)
93.1	FX	KA (glare)
93.1	FX	OCO (clamor)
93.3	FX	PCN (snacking)
93.3	FX	PIGI (cracking)
94.3	FX	SHUN (grip)
94.3	FX	PIKUN (snack)
94.5	FX	YURAA (wobbling)
94.5	FX	GOKURI (gulp)
95.1	FX	OO (snack)
95.1	FX	KOOO (whoa)
95.1	FX	OOOOOOOOOOO (rumbles)
95.1	FX	PIKMIN (chirping)
95.1	FX	YAHOO (yasho)
95.2	FX	DA (dashing)
97.1	FX	GODIN (smack)
97.1	FX	BASU (whirric)
97.1	FX	MEN (poking face - a kendo term)
97.2	FX	BOO BOO (booming)
97.2	FX	OOO (whoa)
98.1	FX	KORI KORI (scrambling)
98.5	FX	POFU (poff)
99.1	FX	PAPARARA (flipping through)
99.3	FX	GABA (coming up abruptly)
99.4	FX	OOKUN (heart bending hard)
99.8	FX	SU (moving quietly)
99.8	FX	ZUKI (pounding pain)
100.2	FX	ZUKI (pounding pain)
100.2	FX	DOYA DOYA (muttering)
103.3	FX	BORI BORI (crouch, crouch)
103.3	FX	PIROBIN (ring tone of computer game)
103.4	FX	GARA (rattle)
103.5	FX	BAN (bang)
104.1	FX	TERA TERA (shining)
104.1	FX	NKA (smiling)
104.1	FX	PIKAAA (glowing)
105.1	FX	BAA (spreading arms)
105.2	FX	JMI (sizzling)
105.2	FX	BOU (tickles)
105.3	FX	FUU (puff)
105.5	FX	GOON (to-do)
106.4	FX	PI (spreading out palm)
107.1	FX	NUHAHAHA (laughing)
107.2	FX	ZU ZU ZU ZU (rumbles)
107.3	FX	U (choking)
107.4	FX	AWAHA (laughing)
107.4	FX	KYA KYA (cackling)

77.3	FX	HYUU (pew)
77.4	FX	GOSUMU (thud)
78.1	FX	GOKURI (gulp)
78.1	FX	GODDOOOO (rumbles)
78.2	FX	RUACHICHICHHI (cack, such)
78.2	FX	AAAA (screaming)
79.1	FX	PATA PATA (patte-patte)
79.1	FX	GOTO (kink)
79.2	FX	BOSO BOSO (murmuring)
79.3	FX	BOSO BOSO BOSO (murmur, murmur)
79.4	FX	SHUKA (sliding open)
80.1	FX	BUU (whies)
80.1	FX	GORO GORON (rolling)
80.1	FX	HYU (zip)
80.1	FX	BUU BUU (whirr, whirr)
80.2	FX	HETA (slamming)
80.2	FX	SHU (rustle)
80.3	FX	GAKU GAKU (shiver, shiver)
80.3	FX	KEND KEND (tremble, tremble)
80.4	FX	KEND KEND (tremble, tremble)
80.5	FX	PANPOON (dollar bill ripples)
80.6	FX	PATA PATA PATA PATA (getting-gritter)
81.1	FX	GASSHI (grabbing very hard)
81.2	FX	GAKU GAKU GAKU (trembling)
81.3	FX	GUI GUI (pasting)
82.1	FX	SHURI (rustle)
82.2	FX	KA KA (clap, clap)
82.3	FX	KA KA (clap, clap)
83.4	FX	KOKU KOKU (cuddling)
83.5	FX	HO (pew)
83.5	FX	KASHA KASHA (rustle, rustle)
83.5	FX	KEKYAKYA (screaming)
84.2	FX	JA (shoving)
84.2	FX	BAM (bang)
84.3	FX	FUU (hissing)
84.3	FX	GYU (holding tight)
84.4	FX	GYU (holding tight)
86.2	FX	MOKU MOKU (munching)
86.3	FX	KACHA (kink)
86.5	FX	SU (moving quietly)
87.2	FX	HAHAHA (laughing)
87.2	FX	KA KA (clap, clap)
87.3	FX	KA KA KA (clap, clap)
87.3	FX	FUU (sigh)
87.5	FX	ZA ZAAAN (splash)
87.5	FX	BAN (bang)
88.1	FX	HA HA HA (laughing)
88.2	FX	GHS (squash)
88.3	FX	GATA (kink)
88.4	FX	KI (clenching)
88.4	FX	BI (clenching)
89.3	FX	KA KA KA (clap, clap)
89.4	FX	HYOI POI HYOI POI (tossing)
89.5	FX	GOSA GOSA (thud, thud)
90.1	FX	KI (glare)
90.2	FX	FUN (trump)
90.3	FX	KAPA (click open)
90.4	FX	GOSO GOSO (tumbling)

# OUBLIETTE

Your *Excel* *S&G* bonus section!

128.4	FX	SHABO [chag]
129.4	FX	FUAA [buff]
129.4	FX	FUU [phew]
129.5	FX	SHABO [chag]
129.5	FX	PUSHI [poof]
129.5	FX	HAA [hah]
129.5	FX	SHABO [chag]
129.6	FX	HAA [hah]
129.6	FX	HAA [hah]
129.6	FX	JUSSHU [sploosh]
129.6	FX	HA [ha!]
130.1	FX	SHABO SHABO [chag, chag]
130.1	FX	JWAA [sawwww]
130.1	FX	HA [huff]
130.1	FX	HA [huff]
130.2	FX	GUGUGU [clanching]
130.3	FX	PUPPU [splash]
130.3	FX	JUPO [chag]
130.3	FX	JAPO JAPO JAPO [chag, chag, chag]
131.1	FX	SHU SHU SHU [whoosh, whoosh]
131.1	FX	HA HA HA HA [laughing]
131.3	FX	KI [clare]
131.3	FX	HAA HAA HAA HAA [panting]
131.3	FX	BUSU [poof]
131.3	FX	BUNAA [whoosh]
132.1	FX	OGGAA [wham]
132.1	FX	OCN [bang]
132.1	FX	OCN [bang]
133.1	FX	OCODON [bang]
133.1-132.1	FX	SHUPRAN [sploosh]
136.1	FX	OO [whirr]
136.1	FX	NIUMAHAA [laughing]
136.1	FX	OGGOGOGO [sploosh]
137.1	FX	HA HA HA [laughing]
137.1	FX	OOO [whirr]
140.1	FX	KA [clap]
140.1	FX	SUTA SUTA [waffling briskly]
140.2	FX	KA [clomp]
140.2	FX	BASHI [crackling]
140.3	FX	BASHI [crackling]
140.3	FX	BUN [boom]
140.3	FX	BASHI BASHI [crackling]
141.1	FX	BAAN [bang]
141.1	FX	BAA [wham]
141.1	FX	WITAA [pattering]
141.1	FX	BUD [wham]
141.2	FX	BA [wham]
141.2	FX	KII [whirr]
141.3	FX	KIN KIN [clink, clink]
141.3	FX	BASHI [crackling]
141.3	FX	OGGOGO [popping]
141.3	FX	NNNN [popping]
141.4	FX	GEUUU [burping]
142.1	FX	SHUUU [whoosh]
142.2	FX	BASHI BASHI [crackle, crackle]
142.3	FX	BARI BARI [crackling]
142.3-143.1	FX	HYUUU [whirr]
143.1	FX	BARI [crackle]
143.2	FX	OOO [whirr]

108.1	FX	KIR KIR [cackling]
108.1	FX	FAAAN [tada]
108.1	FX	WAAA [cheerful]
109.1	FX	HA HA HA HA [laughing]
109.2	FX	PAPA [honking]
109.2	FX	FUAAN [honking]
109.5	FX	KI [squeak]
110.1	FX	GATA [clank]
110.1	FX	FUU [zaph]
110.3	FX	FUAAN [honking]
111.2	FX	SUU [zzz]
111.3	FX	KISHI [squeak]
111.3	FX	GOSO [rustle]
111.4	FX	ZUKI [throb]
112.1	FX	ZA [rustle]
112.4	FX	JARA [popping]
113.4	FX	TU [landing]
114.4	FX	RAA [blushing with happiness]
115.1	FX	ZU ZU ZU [rumbling]
115.2	FX	PUHAA [puff]
115.3	FX	SAHAHA [laughing out loud]
115.5	FX	JARI [scrunch]
116.1	FX	SHU [gasp]
116.2	FX	CHI CHI [click, click]
116.2	FX	JIRI JIRI [drawing back]
116.3	FX	DA [dashing]
116.5	FX	BIKU [gasp]
116.5	FX	ZUBAAN [explosion]
117.2	FX	GOGGOGGO [rumbling]
117.3	FX	OCN [bang]
117.3	FX	OCKAN [wham]
118.3	FX	DA [dashing]
118.1	FX	GIRI GIRI [squeezing]
120.3	FX	SASA [rustle]
123.1	FX	CHA [click]
123.2	FX	GASHI [grabbing hard]
123.5	FX	KACHA [click]
124.2	FX	SU [rustle]
124.3	FX	KYU [squeeze]
124.5	FX	FUODO [honking]
124.5	FX	FUAAN [honking]
125.2	FX	WUMU [whirr]
125.3	FX	CHIN [ring]
125.4	FX	ZURAA [tada]
126.1	FX	FURU FURU FURU FURU [trembling]
127.1	FX	UWAA [wow]
128.1	FX	JUPPO [chug]
128.2	FX	KAKU [bone crackling]
128.2	FX	POKI [bone crackling]
128.3	FX	POKI [bone crackling]
128.3	FX	POKISHI [bone crackling]
128.3	FX	JAPO [chug]
128.4	FX	POKISHI [bone crackling]
128.4	FX	SHABO SHABO SHABO SHABO [chug, chug]
129.2	FX	SHABO SHABO [chug, chug]
129.2	FX	KURI [rattling]
129.3	FX	AFU [swirl]
129.3	FX	OFU [swirl]



161.2	FX	GATA [clank]
161.3	FX	PIKU [twitching]
161.4	FX	KU [twisting]
161.4	FX	8KUU [gasp]
161.7	FX	OGU OGU OGU [heart beating fast]
161.7	FX	GURU [shivering]
162.1	FX	OGSODN [ka-boom]
162.2	FX	GARAN [clang]
162.2	FX	BARA BARA BARA [crumbling]
162.2	FX	GODO [rumbling]
162.3	FX	FUHANA [laughing]
162.3	FX	GASHAN GASHA [clang, clang]
163.1	FX	TEI [yell]
163.2	FX	KAPA [click]
163.2	FX	SUTA SUTA [stomping]
163.3	FX	CHI CHI CHI CHI [click, click]
163.3	FX	CHI [bump]
163.4	FX	CHI CHI CHI CHI [click, click]
163.5	FX	CHI [bump]
163.6	FX	GURU [poking]
164.1	FX	GO [struck]
164.2	FX	PUBA-PU [splashing]
164.3	FX	FURA FURA [staggering]
164.3	FX	BUM BUM [swooping]
164.3	FX	PI [plop]
165.1	FX	POTA POTA [dripping]
165.3	FX	OTO OTO [dripping]
165.4	FX	MUN [tune]
165.5	FX	JI [sizzling]
165.5	FX	BACHI BACHI [crackling]
165.6	FX	GAPAN [whack]
166.1	FX	GAN [clank]
166.1	FX	GOSO [wiggling]
166.5	FX	ZUZAZA [rattle, rattle]
167.1	FX	CHI [click]
167.2	FX	KACHI [click]
167.4	FX	GON [bang]
167.4	FX	KAFOSU [plock]
167.4	FX	GISHI [squeak]
167.6	FX	GISHI [squeak]
167.6	FX	JAKU JAKU JAKU [tramp, tramp]
167.6	FX	GISHI [squeak]
168.1	FX	GAKIN GAN KAKO [clang, clang]
168.1	FX	GAPU [plank]
168.1	FX	SUPU [plank]
168.2	FX	GICHIN [bang]
168.2	FX	GAN [clank]
168.2	FX	BARAN KON [clang, clang]
168.2	FX	FUU [sigh]
168.1	FX	KON KON [knocking]
168.3	FX	OGSO GOSO [wobble, wiggle]
170.2	FX	GOTON [clank]
170.3	FX	NYU [poking out]
170.4	FX	UIN [whirr]
170.5	FX	GI [squeak]
170.5	FX	KAKON [clank]
170.5	FX	SURU [rattle]
171.1	FX	CHOI CHOI [pointing]

143.2	FX	KIN KIN KIN KIN [growing]
143.2	FX	FUBAA [sigh]
143.3	FX	KIN [whirr]
144.1	FX	GASHU [whirr]
144.2	FX	HYUU [whirr]
144.3	FX	FUSOO [chhh]
144.3	FX	GURU GURU [shivering]
145.1	FX	KI [clank]
145.2	FX	POA [clank]
145.3	FX	BASA [rattle]
145.3	FX	GAA [ta-da]
146.1	FX	MERI [whack]
146.1	FX	FU FU FU [chucking]
146.2	FX	YUUU [cheering]
146.3	FX	CHI [tut]
146.3	FX	KI [clank]
146.4	FX	DON [rum]
146.4	FX	PURA [puff]
147.1	FX	SENAMAHANA [packing]
147.1	FX	HAHAHAHAHAHA [laughing]
147.2	FX	GASHI [grabbing]
147.3	FX	KISHI [squeak]
147.3	FX	KYU [squeak]
147.4	FX	FU FU FU [chucking]
147.4	FX	KYU [clenching]
148.3	FX	GOND [clank]
148.3	FX	PUI [turning away abruptly]
148.5	FX	HAA [sigh]
149.1	FX	FUN [heave]
149.2	FX	KA [clap]
149.3	FX	KA [clap]
150.3	FX	PEKO [bowing]
150.3	FX	UMU [hum]
150.4	FX	KUWA [glass]
150.4	FX	HA HA HA HA HA [laughing]
151.4	FX	PUBA [honking]
152.2	FX	DOUN [boom]
152.2	FX	KARA KARA [guffing]
152.3	FX	BUUU [poof]
152.3	FX	DOUN [ka boom]
153.1	FX	GATA [clank]
153.2	FX	HA [gasp]
153.3	FX	DA [dashing]
153.3	FX	POTO OTO POTO [dripping]
153.4	FX	UUUU [sine]
153.4	FX	PEEPO PEEPO PEEPO [siren]
154.1	FX	UUUU [sine]
154.1	FX	PEEPO PEEPO [sine]
154.1	FX	UUUU [sine]
154.1	FX	TAON [honking]
154.3	FX	TORURU [phone ringing]
154.3	FX	TORURU TORURU TORURU [phone ringing]
157.5	FX	GRI [gumming]
157.5	FX	GASA [rattle]
158.1	FX	MUKI [tune]
158.1	FX	GRI BARI BARI [tossing up]
160.1	FX	PERA [flap]
160.2	FX	PURU PURU [shaking]

180.0	FX	GAGON (blank)
180.8	FX	PA [poof]
180.6	FX	GON GON (bang, bang)
181.1	FX	GUGON (bang)
181.1	FX	DA (dashing)
181.2	FX	WAAHAAHA (laughing)
182.1	FX	BUTSU BUTSU (murmur, murmur)
182.2	FX	SU (rustle)
182.2	FX	PETA PETA (pitter-patter)
182.3	FX	GATA (clank)
182.4	FX	PAKU (munch)
183.2	FX	SHU (gasp)
183.4	FX	PERO (licking)
183.5	FX	GOROGOROGORO (rolling)
184.1	FX	GURUGURO (rolling)
184.2	FX	GOROGORO (rolling)
184.3	FX	CHUUU (kissing)
184.4	FX	GAMAHAA (laughing)
185.1	FX	FUMAHAAHA (laughing)
185.2	FX	OCRO OCRO (grosche)
185.3	FX	MUKA MUKA MUKA (tune, tune)
185.4	FX	FUU (sigh)
186.2	FX	KURI KURI (kuring)
187.1	FX	SATA (clank)
187.2	FX	GI (clenching)
187.3	FX	PORORI (letting a secret slip)
188.1	FX	NIKAA (snick)
188.2	FX	WAAHAAHA (laughing)
188.2	FX	PACHI PACHI PACHI (clapping)
188.3	FX	FUMAHAAHA (laughing)
188.3	FX	KURI KURI KURI (cheap pan)

171.2	FX	FUFUN (chew)
171.2	FX	GON (bang)
171.4	FX	SORO SORO (walking slowly)
171.4	FX	GUSO (wriggle)
171.5	FX	GASHA GASHA (clang, clang)
171.6	FX	GOCCHA GOCCHA (clang, clang)
172.1	FX	KASA KASA KASA (rustle, rustle)
172.1	FX	KYUI KYUI KYUI (whir, whir)
172.5	FX	BACHA BACHA (clink, clink)
173.1	FX	PII [peep]
173.2	FX	GATA (clank)
173.2	FX	FUU (sigh)
173.2	FX	KORI KORI (crunch, crunch)
173.3	FX	PORI PORI PORI (crunch, crunch)
173.4	FX	PORI PORI (crunch, crunch)
173.5	FX	KASA (rustle)
173.5	FX	FUSAA (ah)
173.5	FX	GASA (rustle)
173.6	FX	I (stint of a sneeze)
173.7	FX	ZURU (snort)
173.7	FX	FUWA (flap)
174.1	FX	ZURU (snort)
174.1	FX	HIRAA (flap)
174.3	FX	CHIRI (flicker)
174.6	FX	SHIN (silence)
174.6	FX	KASA (rustle)
174.7	FX	CHI (tut)
174.7	FX	BURUBURUBU (brrrr)
174.8	FX	HO (phew)
175.1	FX	DAN (bang)
175.1	FX	BI (alarm bell)
175.1	FX	BAN BAN (bang, bang)
175.2	FX	HAA (sigh)
175.2	FX	KAKAKAKAKA (clank, clank)
175.4	FX	BI (alarm bell)
176.1	FX	BI (alarm bell)
176.2	FX	BI (alarm bell)
176.3	FX	BI (alarm bell)
176.4	FX	BI (alarm bell)
177.1	FX	BAN GON BAN (bang, bang)
177.1	FX	OCKI [gasp]
177.2	FX	JAKI (whoosh)
177.3	FX	KACHI KACHI (click, click)
177.4	FX	GI (glare)
177.5	FX	FOWA (tune)
178.1	FX	GYAA (screaming)
178.1	FX	GYAA (screaming)
178.1	FX	CHA (click)
178.4	FX	NUU (screaming)
178.1	FX	GYOO (screaming)
179.2	FX	GATA (clank)
179.2	FX	BUU (splat)
179.3	FX	BURUN BURUBURN (shaking)
179.3	FX	BAAAA (singing)
179.5	FX	GATA (clank)
179.5	FX	FUU (sigh)
180.1	FX	CHI (click)
180.5	FX	FU (poof)

Welcome back to *Oubliette*, where we keep the microfiche tradition alive in the digital age. This is your editor coming at you with manga and fun, and if you're not careful, you may learn something before it's done.

13.1: In traditional karate, the idea is to train and focus so as to be able to kill or incapacitate the enemy with a single blow, be it a punch, strike, or kick. Such a decisive blow is known as a *todome*. Since we saw in Vol. 10, page 158 that Excel, at least in imaginary stories (the regular *Excel Saga* is, of course, a documentary) knows the same Dempsey Roll used as a trademark by "George" Morikawa in *Hajime no Ippo*, my theory is that the *Karasawa Todome* referenced here is named for Iakuzo Karasawa, who got K.O. 'd in Vol. 63 of *Hajime no Ippo* because his strategy was based on waiting for a Dempsey Roll that never came. Well, that's my theory, anyway. It's probably completely wrong and instead based on some video game I know nothing about (see 38.1).

23.4: According to translator Yoko Sawada, it's an old Japanese saying that weirdos tend to come out in the springtime, and if you'll remember, Excel expressed similar sentiments to Hyatt way back in Vol. 04, page 29, panel 5.

42.5: It's a tradition at some maid cafés to spell out the kanji for *mae*—which as Miwa pointed out last volume is “no 2903,” but Excel instinctively spells out the more manly *doryoku*, meaning “effort” or “endeavor” instead.

43.1: In this chapter, Excel's glasses seem to be an er off her face depending on the panel, but there is the impression she actually keeps taking them off and putting them back on (she holds them by the temples and not the bridge). Have you ever noticed, BTW, that few meganeko in real life wear eyeglasses with frames as big as the ones you typically see in anime and manga? Of course, that may just be a consequence of few eyes in real life being as big as those in anime and manga, but sometimes cosplayers fail to adjust for this fact and end up looking, well, a little developmentally disabled. And Excel's bass—is that Karin Karzuki from *Street Fighter*? Hal! That's the thing these days—with a maid café, you can't really tell. It could be Rikida drawing Karin as a cameo, or it could just be Rikida drawing a cosplayer dressed as Karin.

43.1n: I know what you're thinking: *If he doesn't play video games, then how does he know she looks like Karin?* Goujinshi, my friend!

57.3: The flashback dialogue (but not the visuals) is from Vol. 9, during the brief idyl when Excel, Hyatt, and Egale enjoyed their new apartment, until Egale accidentally burned it to the ground.

69.1: Miwa addressed him as *yadoroku*, an informal way to refer to one's husband. The first kanji in the word also is the root of the verb *yadosu*, meaning “to conceive a child,” whereas the *roku* part is the kanji for “six.” The editor noted this because it's followed by Shiojiri's first name, *Goujou*, which begins with the kanji for “five.” Whether there is any significance to all this beyond Miwa's usual inappropriate intimacy towards her son is as yet unknown. It should also be noted that the kanji in the name of *Rapponmatsu II*—whom Shiojiri has referred to as his “daughter”—also begin with a “six”—*Rapponmatsu* means “six pine trees.”

64.2: Miwa used the English words *harem* and *Naila*. The term “harem” is known in Japanese and is used in similar ways; while the phrase “harem night” in Japan can suggest what General Jack O. Ripper would call “the physical act of love,” Miwa seems to be using it in the sense of “no men allowed,” and something non-sexual, or at least, sorta-kind-of-non-sexual.

65.3: This is almost certainly a reference to Fukuoka's branch of the not great store, but greatest slurs chain, *Menherke*, which I thought I must have discussed before in *Gulfette*, but the amnesiac eye of Spotlight stole me otherwise. Very well, you've heard a lot about how the Akihabara district of Tokyo has become otaku central in recent years, but no fan, Japanese or otherwise, would count their visit to

27.4: Note that this is a flashback to the scene in Vol. 98, p. 53, panel 6. While the line was rendered there as “Be careful with those,” what *Rapponmatsu II* literally said to Excel was “Don't lose it.” Since her apparent repeating of the line now to Excel seems to suggest a deeper significance, we've changed it back to the literal meaning.

29.2: Just as a reminder, “*Secondé-chen*,” “*Nishiki*,” and “*Rapponmatsu II*” are all different names for the same robot. Unless there's something subtle going on here, and they aren't.

32.1: It's nice to see the return of *Computer* and the *Full-Automobile*.

38.1: Even I got this one, and I haven't played video games since the first Reagan administration. Which makes it kind of strange that I love *Penny Arcade*, since I don't understand 99.97% of the references. But *Penny Arcade* is really not so much about video games as it is about attitude and copious swearing.

40: Patrick Macias's blog on Japanese pop culture ([patrick-macias.blogspot.com](http://patrick-macias.blogspot.com)) is not to be missed, for he's right there on the scene in Tokyo. Recently he remarked there's a perception that the classic maid café scene made famous by Tokyo's Akihabara district is in decline. There are dark rumors of the *yakuza* muscling in—maid cafés are, from one point of view, only more platonic incarnations of the host clubs long a fixture of Japanese nightlife. But perhaps a more obvious change, says Macias, is that maid cafés are becoming so popular with “ordinary” people (who might go down to Akihabara these days to see the otaku the way tourists once went to Haight-Ashbury to see the hippies) that their original “mostly harmless” clients, who really were there to pay for simple social interaction with a cute girl, are getting crowded out. We're starting to see maid cafés here at American anime conventions, however, and fans have already sat ones up in Canada and Brazil, so I imagine that from now on foreign otaku are going to make their own thing of them, just as we have with anime and manga in general. Patrick, by the way, is the co-author with Izumi Evers of the recent *Japanese Schoolgirl Inform*. *Tokyo Teen Fashion Subculture Handbook* if you ever saw *Fruits* and wanted to know the truth behind Japanese street fashions. *Japanese Schoolgirl Inform* gives you the real, not manufactured story. *Néojaponisme* in its review noted that the book “makes the point that the most extreme and interesting Japanese fashions have primarily originated amongst social rejects and not elite stylists.”

41.5: In the original Japanese, the name of the establishment is “Maid Café *Jigoku-uta*,” *jigoku* meaning “hell” and *uta* meaning, among various things, “song.” Whether this is meant as a reference to a certain Kôta Hirano manga that runs neighbor to Excel Sago in *Young King Ours* is left to reader speculation.

Shinji, who overheard her confess her feelings for Iwato in Vol. 11, Mission 3.

76.3-77.1, I: Despite the fact it's now worth less than the Canadian Leeniele hundred Canadian, we take our paper money pretty seriously here in the United States, and they've had the same—Wait, let's just stop right there a minute and point something out. Check the back of *Excel Saga* Vol. 16, and it says "\$9.99 USA/\$11.99 CAN." Vol. 11, released just three years ago, went for \$14.50 CAN. Go look at any manga graphic novel or comic book from the 1980s on, and you'll find Canadians had to pay more. But as of September 2007, when I should have turned this text in, and in October 2007, when I actually did, Canadians are now paying less—the first time this has ever been true in the entire history of the manga industry in North America. What number will come after that "\$9.99 USA" on Vol. 17 when this hits the stores in Merch? No men can say!

76.3-77.1, I: What I was trying to say in the preceding paragraph was that our paper money has had the same seven people on it since the 1920s: George Washington (\$1.00), Thomas Jefferson (\$2.00), Abraham Lincoln (\$5.00), Alexander Hamilton (\$10.00), Andrew Jackson (\$20.00), Ulysses S. Grant (\$50.00), and Benjamin Franklin (\$100.00). Five of seven people were U.S. presidents—hence the term "dead presidents" for money. Another thing that sets U.S. money apart is that it never "expires"—although the exact design may change over the decades, old bills always retain their face value in law (this is true of postage stamps as well in the U.S.). This isn't the case in European nations, or in Japan, which has had five different series of paper money just since the Second World War. In 76.3 we see—dressed as traditional (i.e., *Cromwell*) high school thugs—the current faces on the Japanese 1000 and 5000 yen bills. On the right is Hideyo Noguchi, the bacteriologist who in 1913 discovered the infectious agent responsible for syphilis, and on the left is Ichijo Higuchi, the author of *Takakura* (if you *have* read it, Egale should be ashamed of herself) who died at 24 of tuberculosis. Again, Americans are pretty conservative when it comes to our paper money—it's hard to imagine taking one of our Founding Fathers off a note to replace them with a scientist or author. In 77.1 we see the two people who used to be on the 1000 and 5000 yen bills; on the left, the first prime minister of modern Japan, Nirobuni Ito, and on the right, the founder of Japan as a centralized nation, Prince Shotoku; each of them has the kanji for "former" on the collars. Standing between the two of them, and also the guy in 76.4 who Hideyo Noguchi is lifting up from the ground (at sunset, after a fight, in the best 1970s high school thug manga fashion), is the man who's listed the longest on Japanese money—Yukichi Fukuzawa, on the 10,000 yen note since 1984. Fukuzawa, an educator, diplomat, and political theorist, played a role in the founding of modern Japan comparable to that of Benjamin Franklin (who was also a scientist—but don't tell anybody) in America. It is therefore fitting that the 10,000 yen note is the closest in

the city complete without going a few steps down the JR East's Chuo line to Nakano—the district that since 1987 has been the home store of Mandarake. "Mandarake" formed its name from *manga* and *darake*, a suffix meaning "filled with," and store began simply by selling used manga; surprisingly, it is said that no one had thought to specialize in this before, and that the founder got his initial slush by driving up and down the length of Japan in a truck, going to dozens of used bookstores and buying whatever manga they had. Now 28 years later the Mandarake in Nakano has expanded to 22 sections on three stories, carrying new and used manga, doujinshi, anime DVDs, LDs, VHS tapes (some things are still only available on videotape!) and even from film, soundtrack CDs, LPs and cassettes, artbooks, toys, models, cels, magazines, and stuff you've never heard of, but will be glad you found. If you've ever been frustrated at an inability to find older stuff at an anime convention dealer's room, Mandarake is your place. Other reasons to go: many bargains abound, and they're more than willing to help a foreign fan—they have people on staff who speak English, Spanish, and French! Furthermore, Mandarake's home store is itself inside the Nakano Broadway building, an old-school indoor Asian mall full of funky little establishments, including Taco Ché, one of the world's hippest bookstores (check out their postcards and T-shirts as well). I'm going on and on about the Nakano store (and I could go on more ^.^) simply because a foreigner is far more likely to visit Tokyo than Fukuoka. But if you do get down to the city of F, you won't be disappointed, as there is a mighty four-story Mandarake downtown. Wait, what about the reference? It's to the karaoke stage in the store, where staff cosplay and sing anime and video game themes to entertain the shoppers.

66.5: The building whose light bulbs they have to replace is the aptly named Fukuoka Tower, which you may have seen glimpsed at other times in *Excel Saga*. For comparison, it's about the same height as London's One Canada Square building, 191 Peachtree Tower in Atlanta, or the Washington Mutual Tower in Seattle. Surprisingly perhaps (because we often have this cyberpunk image of Japan, and building space is so limited), Japanese skyscrapers are not among the world's tallest: the Taipei 101 building in Taiwan, at 509 meters, is more than twice the height of Fukuoka Tower. One might think that it's due to earthquake or typhoon concerns, but the Taipei 101 was built with similar challenges in mind. Is the nation that gave us Akira and inspired Blade Runner letting us down? To be fair to Fukuoka Tower's modest 234 meters, if you jumped off it, you'd find that whether 234 or 509, the results are pretty much the same. The English-language website of Fukuoka Tower is at [fukuokatawer.co.jp/language/english.html](http://fukuokatawer.co.jp/language/english.html).

74.3: The translator notes that the stress Matsuya puts on "he's my colleague, after all" in the original Japanese makes it patently obvious that she's trying to hide her affection for him—the pretense is, of course, especially pointless before

111-122: Unlike as is often the case with flashbacks in *Excel Saga*, this sequence does not simply reprint scenes from previous volumes (as in 95.1), but redraws them. Note the dialogue appears to be a mix of things we've heard before, and things we haven't.

126.3: Of course, even though the Excel we've seen for the first 15 volumes—the one Teriia has forgotten she was—is the one we've grown to know and love, that isn't necessarily who this person "really" is—in fact, there have been any number of hints and suggestions that she had an unremembered previous life before she was ever "Excel." I get the feeling that whatever life Teriia goes back to, it will never be the same as before. We must remember it's her saga, however.

134-135: The varying expressions on their faces—Matsuyi turning away in disgust, Sumiyoshi in fear—dismay starting to dawn on Iwata, Watanabe's dissolute grin—make this possibly Vol. 17's finest moment.

149.4-5: The headlines in panel 4 say "Scandal" and "Unaccounted Expenditures," whereas the headlines in panel 5 say "Bribery," "Shady Accounting," "Tax Evasion," and "Corrupt Public Servant".

151.1: He actually called it *Doppler* for short in the original Japanese, which does indeed make Kabapu sound like a mock and a player. By the way, do you know the old guy in *The Osiris*'s "American Voices" segment? Personally, I think that's kind of what Dr. Kabapu would look like in real life.

165.3: This is, of course, interesting because of the extreme distaste for Shinjui that Ms. Momochi has voiced in the past. Of course, she also went to him in Vol. 15 to evaluate the ILL information system for city adoption—a decision that proved disastrous for Kabapu. In both Momochi (whom we should remind you is, just like Kabapu, named for a feature of the 1989 Fukuoka Asia-Pacific Expo) has always been one of the most mysterious characters in *Excel Saga*, but her role as Kabapu's level-headed and loyal assistant has drawn attention away from the fact.

173.4: Iwata is taking time out at this crucial moment to enjoy a delicious slice of Umaka-style *mentoko*—pressed, marinated roe from pilchard fish—a snack that is as Fukuoka as, well, *Excel Saga* (it is a stereotypical gift to bring back if you've visited the city).

173.6: Note that the sound of the sneeze in Japanese is not an "ah-cchoo!" but an "i-kishi!" (pronounced ee-keeshoo).

174.1: Self-destruct sequences are an art form in of themselves. From a practical as well as aesthetic standpoint, you would think they should be difficult to activate, involving a lot of miscellaneous key-turning, knob-twisting, code-punching, and button-pushing, but easy to deactivate, if,

value to the US \$100 bill, and just as in America we say it's all about the Benjamins, in Japan there's the saying *otoko wa yapperi! Yokichi! da ne!* ("when it comes to guys, it's all about the Yokichis"). The 2000 yen bill isn't actually represented in this scene because, unlike all the other yen notes, it has no person on it, but rather Ohinawa's iconic Shuri Gate. Appropriately enough, this bill was introduced in 2000 on the occasion of the G-8 summit in Okinawa that year. There had never been a yen bill in that denomination before, and the 2000 yen bill is perceived as not having really caught on; in that respect it's like the American \$2.00 bill, even if it's worth much more.

76.3-77.1, III: Note that technically "the clap" refers to gonorrhea rather than syphilis. Since this is a T+ title, this information is for our foreign readers only; young Americans are instructed to put their hands over their eyes, and think about how to spell the word "abstinence."

94.1: This, of course (deep breath) is the gold ingot Elgala claimed in Vol. 11 he have obtained from a pirate treasure hoard on a mysterious island. As seen in the flashback on the next page, when Watanabe found out that Hyatt (or "Miss Ayasagi," as he knows her) was trying to work off a ten million yen debt incurred by a junior colleague (i.e., Elgala, although Watanabe doesn't know any of the details), he became determined to earn, beg, borrow, or steal (with a sharp emphasis on the latter three) enough money to help her repay it, under the just-cruised and entirely false impression she would turn to prostitution otherwise. When called upon the carpet by Dr. Kabapu to explain himself, the Doctor was so moved by Watanabe's "foolish love" that he promptly ordered ten million yen be deposited into "Miss Ayasagi's" bank account, allowing Watanabe to repay him through the automatic deduction of most of his paycheck. Meanwhile, Elgala, whose loss of the ten million yen (as a drunken tip left at a restaurant) began the whole drama in the first place, had gone on her own incredible voyage of adventure in an attempt to make back what were originally funds entrusted to them by Lord Il Palazzo, yielding the aforementioned ingot. Hyatt had the idea to use the pirate treasure to repay Watanabe, and began to explain the notion to him during a romantic boat outing, but their conversation was, ironically, cut short by pirates (*lets breath out again*).

94.1a: As further evidence of my ignorance of video games, if you go back to Vol. 11's "Dublette," you'll notice I completely missed the *Phoenix Wright: Ace Attorney* reference Elgala made on page 6, panel 5.

98.2: In the original Japanese, *Excel/Teriia* wrote a past-tense verb ending, but we couldn't see enough of the word to tell which verb it was.

98.4: Likewise, the magazines' names can't really be made out, except for the fact one is a weekly, and another is a monthly.

# EXCEL SAGA

with a few seconds remaining, the situation turns out to be, you know, not as bad as all that. Probably the best self-destruct sequence in film is in the 1971 movie version of Michael Crichton's *The Andromeda Strain* (which, BTW, was an influence on Episode 13 of *Neon Genesis Evangelion* in which the Wildfire underground base in Nevada, designed to research possible disease organisms brought back by space probes, is equipped with a nuclear bomb to vaporize the facility in the event of a containment breach. Only one member of the research team is authorized to stop the self-destruct countdown, based on a psychological theory that says (much to his surprise) that he's most likely to make the "correct" decision as to whether it should be stopped! *The Andromeda Strain* was Michael Crichton's first success, written while he was still in medical school, and is generally accurate and realistic—one of the best depictions ever of the dangers not of mad scientists, but calm and clinical scientists working steadily away for a mad system. It's definitely worth checking out on DVD. Warning: unlike in *Evangelion*, none of the scientists are misadventured blondes in lab coats. I'm not saying I'm happy about it.

100.5: These painted lips on the pop-up window are a little suspicious.

191: We see here yet another reference to *Fatal Frame*, a game series of which Rikdo Koshi is evidently quite fond. The viewfinder, both in the original Japanese and English versions of the game, bears the legend "SHADOW OBSCURE" at the bottom, an apparent reference to the "camera obscura," the name given to *Fatal Frame*'s occult camera (in real life, a camera obscura is a kind of optical projection device used as a drawing aid) by which—depending on the special film and the soul of the user—ghosts may be caught inside, and their spirits exercised.

191b: Until next time, Danish reader Micki Jensen helps to assuage the pain of the wait with three pieces of fan art, which we will attempt to reproduce on the next few pages in the new "legible" size! Mease tak, Micki!



OUBLIETTE  
Your *EXCEL SAGA* bonus section!







vizMANGA

For more information, visit [vizmanga.com](http://vizmanga.com)